

<http://www.jyu.fi/library/tutkielmat/134/>

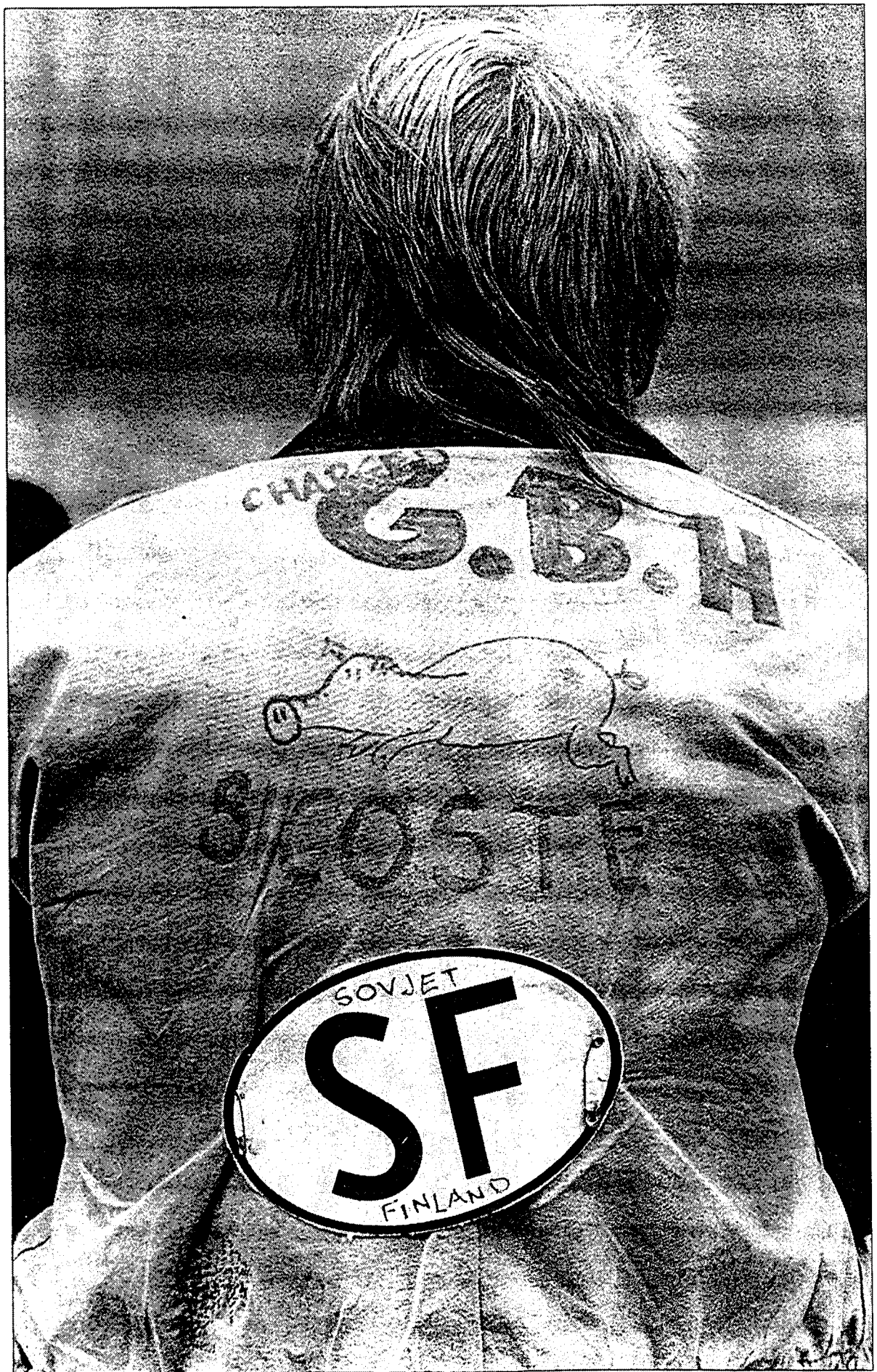
**ПРЕДСТАВЛЕНИЯ МОЛОДЁЖИ В ВОЗРАСТЕ  
ОТ 13-ТИ ДО 14-ТИ ЛЕТ  
О РОССИИ, РУССКИХ И РУССКОМ ЯЗЫКЕ  
(Опыт анализа социальных стереотипов)**

**Пääaineen tutkielma  
Venäjän kielen laitos  
Jyväskylän yliopisto  
Kevät 1997**

**Marika Rautavuoma**

Tiedekunta HUMANISTINEN	Laitos Venäjän kielen laitos
Tekijä Rautavuoma, Marika Seija Elina	
Työn nimi Predstavlenija molodjoži v vozraste ot 13-ti do 14-ti let o Rossii, ruskikh, i russkom jazyke (Opyt analiza socialnyh stereotipov)	
Oppiaine Venäjän kieli ja kirjallisuus	Työn laji Pro Gradu -tutkielma
Aika Kevät 1997	Sivumäärä 67
<p><b>Tiivistelmä - Abstract</b></p> <p>Tutkimuksen tavoitteena oli kartoittaa 13-14 -vuotiaiden nuorten tämän hetkistä Venäjä-kuvaa ja selvittää, missä määrin Venäjää koskeva viholliskuva vaikuttaa vielä yhteiskunnassamme. Lähtökohtana on ajatus viime vuosina julkisuudessa esitetystä huolestuneisuudesta suomalaisten nuorten kielteisestä suhtautumisesta Venäjään. Taustaksi Venäjä-kuvan määräytymiselle tarkastellaan myös Suomen ja Venäjän suhteiden historiaa.</p> <p>Empiirinen tutkimusaineisto on koottu helmikuussa 1995 Jyväskylän Normaalikoulussa seitsemänsillä luokilla koululuokittain tehdyllä lomakekyselyllä (N=71). Venäjä-kuvan yleiskartoituksessa käytetään deskriptiivistä (kuvailevaa) metodia. Nuorten käsitykset Venäjästä, venäläisistä ihmisistä ja venäjän kielestä kuvataan niin kuin he ne itse ilmaisevat pohtimatta yksityiskohtaisesti, vastaavatko nuorten käsitykset naapurimaan todellisuutta vai ei.</p> <p>Käytettyä tutkimusmenetelmää arvioitaessa todetaan, että lomakekysely avokysymyksineen tuotti hyvin monipuolisia vastauksia, mutta tuloksiin on otettu mukaan vain keskeistä tietoa antavat. Keskeiset tulokset - verrattain kielteinen suhtautuminen Venäjään ja venäläisiin ihmisiin, sekä venäjän kielen tarpeettomuus - tulivat yhdensuuntaisesti esiin lomakekyselyn vastauksista.</p> <p>Tulosten pohjalta voidaan päätellä, ettei nuorten tajunnassa ole enää Venäjää koskevaa viholliskuva, mutta asenteet itäistä naapurimaatamme kohtaan ovat kauttaaltaan negatiivisia. Tutkimuksen alussa esitettyihin hypoteeseihin viitaten voidaan tiivistää neljä johtopäätöstä. Ensimmäisessä todetaan, että tytöt suhtautuvat poikia negatiivisemmin Venäjään, venäläisiin ja venäjän kieleen. Toisessa todetaan, että tutkimukseen osallistuneiden luokkien välillä ei ollut huomattavia eroja, vaikkakin yhdessä luokassa opiskeli venäläinen poika. Kolmannessa korostetaan, että mitä vähemmän nuorella on omia kokemuksia venäläisistä, sitä enemmän hänellä on negatiivisia asenteita. Neljännessä arvioidaan, että nuorten asenteet ja käsitykset itäisestä naapurimaastamme eivät ole juurikaan muuttuneet positiivisemmiksi muihin tutkimustuloksiin verrattaessa.</p>	
Asiasanat asenne, stereotypia, Venäjä, nuoret ja Venäjä	
Säilytyspaikka Jyväskylän yliopisto, venäjän kielen laitos	
Muita tietoja 13-14 -vuotiaiden nuorten asenteita Venäjää, venäläisiä ihmisiä	

ja venäjän kieltä kohtaan (Sosiaalisten stereotyyppien analyysi)



## СОДЕРЖАНИЕ

1. ВВЕДЕНИЕ .....	6
1.1. Цель исследования .....	6
1.2. Структура работы .....	7
2. СБОР И ОБРАБОТКА ИНФОРМАЦИИ .....	7
2.1. Материал и метод исследования .....	7
2.2. Обработка полученных данных .....	9
2.3. Респонденты .....	10
2.4. Постановка проблемы исследования и социологические переменные .....	12
3. ПОДХОДЫ К ОПРЕДЕЛЕНИЮ ТЕРМИНА "ASENNE" .....	13
4. ПРЕДЫДУЩИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ .....	16
4.1. Исследование Райттила .....	16
4.2. Другие исследования .....	18
5. ИСТОРИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ И СТЕРЕОТИПОВ У ФИННОВ .....	20
5.1. Причины ненависти к "gyssä" у финнов .....	24
5.2. Объяснение происхождения и содержания отрицательных представлений и социальных стереотипов .....	26
6. РЕЗУЛЬТАТЫ .....	27
6.1. Источники информации и их влияние на формирование представлений и социальных стереотипов .....	28
6.2. Что в России хорошего, что плохого? .....	31
6.2.1. Что в России хорошего? .....	32
6.2.2. Что в России плохого? .....	33
6.3. В каких делах русские хорошие и нехорошие? .....	35
6.3.1. В каких делах русские хорошие? .....	35
6.3.2. В каких делах русские нехорошие? .....	38
6.4. Социальные стереотипы о русских .....	39

6.5. Общение между финнами и русскими .....	43
6.6. О русском языке .....	43
6.7. О кампании "Venäjää kaaliin" .....	44
6.8. Наиболее типичные ответы .....	46
7. ДИСКУССИЯ .....	47
8. ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....	51
ИСТОЧНИКИ .....	54
ПРИЛОЖЕНИЕ I .....	58
ПРИЛОЖЕНИЕ II .....	62
ПРИЛОЖЕНИЕ III .....	65
ПРИЛОЖЕНИЕ IV .....	66
ПРИЛОЖЕНИЕ V .....	67

# 1. ВВЕДЕНИЕ

## 1.1. Цель исследования

В настоящем исследовании автор пытается выяснить представления и прежде всего - социальные стереотипы о России, русских людях и русском языке у учащихся финской основной школы в возрасте от 13-ти до 14-ти лет. Поскольку в последнее время публично выражается тревога относительно негативных представлений финской молодёжи по отношению ко всему русскому, изучая представления и социальные стереотипы молодёжи, мы стремились выяснить, насколько в нашем обществе живуча "идея врага" и как она влияет на молодёжь.

Так как целью данного исследования является рассмотрение представлений и социальных стереотипов, основное внимание будет обращать именно на анализ анкетированного опроса. Представления и социальные стереотипы о России и русских людях у родителей респондентов в данной работе не рассматриваются. Хотя в центре внимания в настоящем исследовании оказываются анкеты, ясно, что исторические события должны учитываться. Следует также отметить, что все респонденты - разные. Поэтому представления также являются разными.

В 1986-1987 гг. Пентти Райттила (Raittila 1988) изучали представления учащихся профессиональных школ, гимназий, и коммерческих училищ о СССР, и его исследование составило основу для нашей работы.

Автор дипломной работы благодарит студента факультета политических наук И. Нуутинена за автоматическую обработку информации при анализе анкетированного опроса исследования. Свою благодарность автор приносит также магистру педагогики Т. Сойни за ценные советы и замечания во время проведения исследования. Автор хочет также поблагодарить информатика М. Мубарика за помощь в доработке текста работы. Наконец, автор хочет сердечно

поблагодарить учителей Ювяскюльской основной школы Jyväskylä Normaalikoulu за проведение анкетирования.

Это исследование автор посвящает своему другу и родителям.

## **1.2. Структура работы**

Согласно поставленной цели наша работа строится следующим образом. Во введении обосновывается цель исследования. Во второй главе объясняются материал и метод исследования, и обработка полученных данных. В ней также обосновываются проблемы и социологические переменные исследования, и представляются респонденты. В третьей главе излагаются подходы к определению термина "aseenne". В четвертой главе рассматриваются предыдущие исследования по данной теме. В пятой главе рассматривается историческое явление, связанное с представлениями и социальными стереотипами о России и Советском Союзе и русских людях у финнов. Затем, в шестой главе рассматриваются основные результаты исследования, с точки зрения нашего анкетированного анализа. В дискуссии (глава 7) излагаются основные выводы исследования. В конце работы (глава 8) мы подводим итоги всему сказанному.

## **2. СБОР И ОБРАБОТКА ИНФОРМАЦИИ**

### **2.1. Материал и метод исследования**

В качестве материала исследования в нашей работе используются работы Райттила (Raittila 1988), Клинге (Klinge 1983) и Луостаринена (Luostarinen 1986). Проблема в данном исследовании состояла в том, что в Финляндии представления и социальные стереотипы на русском языке раньше не излагались. Трудность в том, что почти все материалы, использованные в данной

работе надо было перевести с финского на русский язык. За перевод примеров и цитат отвечает автор данной работы.

Материал для анализа исследования собирался с помощью анкетирования (см. Приложения 1 и 2). Анкета для респондентов содержала 21 вопрос на финском языке. С помощью анкеты, во-первых, стремились выяснить представления и социальные стереотипы о русских людях у респондентов (вопросы 5, 6, 7, 8, 9), во-вторых, представления о России (вопросы 10, 11, 12), в-третьих, представления о русском языке (вопросы 17, 18) и, наконец, представления и мнения о кампании "Venäjää kaaliin" (вопросы 19, 20). С помощью анкеты стремились также выяснить источники информации о России и её влияние на формирование представлений и социальных стереотипов у респондентов (вопросы 13, 14, 15, 16). Первые строки анкеты были о необходимости и правдивости ответов на поставленные вопросы.

Половина из вопросов анкеты есть вопросы закрытого типа, т.е. при ответе на них предлагалось выбрать один вариант из числа 2-8 предлагаемых. Другая половина вопросов - вопросы открытого типа, на которые респондентам нужно было высказать свою точку зрения. В некоторых случаях, также как и при ответе на вопросы закрытого типа, респондентам разрешалось давать дополнительные разъяснения. В своём исследовании при составлении анкеты мы опирались на работы Хирсярви и Хурме (Hirsjärvi, Hurme 1985) и Кари и Хуттунен (Kari, Huttunen 1981).

Как мы уже отметили, главным в данной работе является анализ анкетированного материала. В работе, в соответствии с поставленной целью, при анализе анкет применяется дескриптивный (описательный) метод исследования, включающий поиск и классификацию различных ответов анкетирования, отбор наиболее характерных из них и чаще всего встречающихся, их сопоставление. Согласно данному методу, объектом описания становятся отдельные личности,



общественные структуры, ситуации или процессы. (Kari, Huttunen 1981:88).

## 2.2. Обработка полученных данных

Опрос проводился следующим образом. До опроса учащиеся не имели предварительной информации о проводимом исследовании. Анкеты заполнялись в классе в течение 10 - 20 минут. Заполнение анкеты проводилось без указания фамилии респондента. За редким исключением, учащиеся ответили на все или почти все вопросы. Следует однако отметить, что на последний вопрос анкеты ("Что ты ещё хотел/а бы сказать о России?"), больше половины (73,2%) респондентов не ответило, тогда как на остальные вопросы открытого типа ответили почти все участники опроса. Исследователи не участвовали в проведении заполнения анкеты, поэтому респонденты не имели возможности спросить о возможных неясностях. Только их учитель участвовал в данном процессе. Учителям также предлагалось ответить на некоторые вопросы, связанные с заполнением анкеты (см. Приложение 3). У учителей спрашивали, например, о том, как молодёжь относилась к выполнению анкеты. По мнению учителей, респонденты положительно и должным образом восприняли предложение принять участие в анкетированном опросе.

Результаты анкетированного опроса обрабатывать были сравнительно легко. Большую часть из анализа анкетированного материала выполнялась с помощью программы обработки информации SPSS for Windows. Анализируя ответы респондентов, мы изучали также корреляционные связи всех ответов (см. Таблицу 1).

ТАБЛИЦА 1. Корреляционная связь.

	нет хорошего	все плохо
нет хорошего	1,0000	,7388
	( 71)	( 71)
	P= ,	P= ,000
все плохо	,7388	1,0000
	( 71)	( 71)
	P= ,000	P= ,

(Coefficient / (Cases) / 2-tailed Significance)

" , " is printed if a coefficient cannot be computed

На основе приведенных подсчетов можно сделать вывод, что например с утверждениями "В России нет ничего хорошего" и "В России все плохо" сильная корреляционная связь. Иначе говоря, когда респондент ответил на вопрос "Что в России хорошего?" - "В России нет ничего хорошего", он, очевидно, ответил бы на вопрос "Что в России плохого?" - "В России все плохо".

### 2.3. Респонденты

Анкетирование проводилось в феврале 1996 г. в основной школе Juväskylän Normaalkoulu в городе Ювяскюля, именно в этой школе, поскольку автор в то время проходил там стажировку. Как видно из таблицы, приведённой ниже (Таблица 2), в опросе приняли участие 71 человек (37 девочек и 34 мальчика) в возрасте от 13-ти до 14-ти лет (одной девочке было 12 лет). Все участники опроса учились в 7-ом классе (a, b, c, d). Следует отметить, что один респондент - русский.

ТАБЛИЦА 2. Выборки респондентов

класс	девочка	мальчик	всего
a	6 (35,3%)	11 (64,7%)	17 (23,9%)
b	10 (58,8%)	7 (41,2%)	17 (23,9%)
c	11 (61,1%)	7 (38,9%)	18 (25,4%)
d	10 (52,6%)	9 (47,4%)	19 (26,8%)
всего	37 (52,1%)	34 (47,9%)	71 (100%)

Number of Missing Observations : 0

Никто из участников опроса в момент проведения исследования не изучал русский язык. Как известно, сегодня русский язык является факультативным предметом в школах Финляндии, но интерес к русскому языку резко уменьшается. Немецкий и французский языки самые популярные факультативные языки среди школьников (Laakso 1995). Согласно учебному плану основной школы Juväskylän Normaalkoulu учащиеся с 8-го класса могут начать изучать русский язык по собственному выбору (OPS 1994). Нас интересовало, хотели бы респонденты данного исследования заниматься русским языком.

Предварительное исследование проводилось в декабре 1995 г. в городе Ювяскюля. В предварительном исследовании принял участие 21 человек в возрасте от 19-ти до 21-их лет. Все участники в момент проведения предварительного исследования изучали русский язык на кафедре русского языка Ювяскюльского университета. Анкеты заполнялись в классе с исследователями. Таким образом исследователи получили советы и консультацию по вопросам анкеты.

## 2.4. Постановка проблемы исследования и социологические переменные

Главную проблему исследования можно сформулировать следующим образом: Какие социальные стереотипы относительно России и русских характерны для финской молодёжи в возрасте от 13-ти до 14-ти лет?

- Что думают респонденты о России?
- Что думают респонденты о русских людях?
- Что думают респонденты о русском языке?
- Какие социальные стереотипы свойственны для них по отношению к России, русским и русскому языку?

В исследовании использовали следующие социологические переменные: пол, класс и контакт с русскими. С помощью этих социологических переменных мы стремились выяснить:

- 1) существует ли какая-то разница представлений и социальных стереотипов между девочками и мальчиками.
- 2) существует ли какая-то разница представлений и социальных стереотипов между классами.
- 3) какое значение имеет контакт с русскими на формирование представлений и социальных стереотипов у респондентов.
- 4) изменились ли представления и социальные стереотипы сравнивая с результатами других исследований.

→ Вследствие этого мы ставим перед собой следующие гипотезы:

- 1) В представлениях и социальных стереотипах между девочками и мальчиками существует явная разница; девочки относятся более положительно к России, русским людям и изучению русского языка, чем мальчики.
- 2) В классе d представления и социальные стереотипы более положительные, чем в других классах, поскольку в классе d один русский респондент.
- 3) Если респондент имеет мало контактов с русскими, то тогда у него больше

негативных представлений и социальных стереотипов о России.

4) В данном исследовании представления и социальные стереотипы молодёжи сегодня более позитивны, чем раньше.

### 3. ПОДХОДЫ К ОПРЕДЕЛЕНИЮ ТЕРМИНА "ASENNE"

Понятие "стереотип" чрезвычайно широкое и объёмное. Это тесно связано с этноцентризмом и способами классифицировать мир.

Стереотип - упрощенное и схематизированное представление о каком-либо социальном объекте (человеке, расе, народе, культуре, институте, событии), которое имеется у многих людей. Каждый из нас использует стереотипы в своих высказываниях, но также большая часть привыкла относиться к их употреблению с известной оговоркой или прямо отрицательно. Редкий человек говорит, что цыгане нечестные, но редкий человек покупает часы или машину у цыгана. (НТ 1994.) У каждого народа есть представления и социальные стереотипы о своей идентичности, которые сохранялись неизменными на протяжении многих поколений. Стереотипические представления о других культурах складываются при процессе социализации и они, далеко не всегда связаны конкретным общением с представителями чужой культуры.

Так как в разных языках финский термин "asenne" трактуется по-разному, в данной работе мы сочли необходимым дать ему развёрнутое толкование в финском, английском, и русском языках. Можно сказать, что в этих языках понятия "asenne", "attitude", "представления", "социальный стереотип" (обычно негативное понятие) соответствуют друг другу, и их можно, в принципе, использовать как синонимы. На наш взгляд, финскому термину "asenne" в русском языке наиболее полно соответствует принятый в психологии термин "социальный стереотип", который мы и собираемся использовать в дальнейшем.

Согласно Хирсъярви (Hirsjärvi 1983:17-18), термин "asenne" - это - "taipumus arvioida jotakin objektia, symbolia tai aspektia myönteisyyden ja kielteisyyden ulottuvuudella. Asenne ilmenee kognitiivisen, affektiivisen ja toiminnallisen käyttäytymisen alueella. Asenteen kognitiivisella komponentilla tarkoitetaan niitä tietoja ja uskomuksia, joita henkilöllä on asennekohdetta arvioidessaan. Affektiivinen komponentti käsittää puolestaan ne tunne-elementit, jotka kytkeytyvät kyseiseen objektiin. (---) Asenteen toimintakomponentilla tarkoitetaan sitä halukkuutta, toimintavalmiutta, joka mahdollistaa reagoimisen asennekohteeseen jollakin näkyvällä tavalla. (---) Asenteille on ominaista melko suuri pysyvyys ja vaikea muutettavuus, joten ne ovat rinnastettavissa (varauksin) persoonallisuuden piirteisiin. Kuitenkin asenteet voivat muuttua, joskin usein hitaasti, esim. silloin, kun henkilö saa uudenlaista tietoa asennekohteesta. (---)". Близко к термину "asenne" определяются также понятия "ценность", "оценка", "чувство", "поверье", "мнение", "предубреждение", "стереотип" (Anon. 1992).

Существуют две классификации функций термина "asenne":

1)

*A: HYÖTYFUNKTIO*

- asenne omaksutaan, jotta saavutetaan ryhmän hyväksyntä

*B: EKONOMIAFUNKTIO*

- yksinkertaistus, jonka perusteella toimitaan useassa tilanteessa

*C: EKSPRESSIIVINEN FUNKTIO*

- esim. itsevarmuuden korostus, asenteen muuttaminen jälkikäteen tukemaan jo tehtyä päätöstä tai käyttäytymistä (katartinen funktio)

*D: EGONPUOLUSTUSFUNKTIO*

- omien sisäisten konfliktien ratkaisu (tunteen siirtäminen toiseen kohteeseen)

2)

A: *INSTRUMENTAALINEN FUNKTIO*

- palkinnon saaminen, rangaistuksen välttäminen

B: *ARVONSÄILYTYSFUNKTIO*

- asenteet johdettu perusarvoista

C: *TIETOFUNKTIO*

- tehokas tiedonkäsittely

D: *PYSYVYYSFUNKTIO*

- ihmiset haluavat pysyviä asenteita ja arvoja

E: *AINUTKERTAISUUSFUNKTIO*

- ihmiset luovat asenteita erottuakseen muista

F: *EGONSUOJELUFUNKTIO*

- suojelee itseään koskevilta vaikeilta totuuksilta (Anon. 1992).

В словаре English Language Dictionary (1987) содержится одно из наиболее характерных для термина "asenne" толкование по-английски, согласно которому "1. Your attitude to something is the way that you think and feel about it. 2. Your attitude to someone is the way that you behave when you are dealing with them, especially when this shows how you feel about it" (s.v. attitude).

Далее Ряты (Räty 1987:5) даёт определение термина "attitude":

"A subject's own behavioural history - or more precisely, her retrospective interpretation of it - correlates strongly with her attitude: the more negative the experience, the more rejective the attitude".

В "Кратком психологическом словаре" (далее - КПС, 1985) термин "социальный стереотип" приводится как "упрощенное, схематизированное, зачастую искаженное, характерное для сферы обыденного сознания представление о каком-либо социальном объекте (группе, человеке, принадлежащем к той или

иной социальной общности и т.д.). С.с (социальный стереотип - МР) фиксирует в себе нек-рые, порой несущественные черты объекта, обладающие, однако, относительной устойчивостью. (---) (s.v. стереотип социальный). К этому близкое толкование содержится, например в "Психологическом словаре" (далее - ПС, 1983) (см. Приложение 4).

В "Словаре русского языка" (далее - СРЯ, 1983) содержится толкование, согласно которому "представление" - это "понимание, знание кого-, чего-л." (s.v. представление). В "Психологическом словаре" (далее - ПС, 1983) дано более подробное определение термина "представление"(см. Приложение 5).

## 4. ПРЕДЫДУЩИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

### 4.1. Исследование Райттила

Как мы уже отметили, исследование Райттила составило основу для нашей работы. Райттила (Raittila 1988) в своей книге "Suomalaisnuoret ja idän ihmemaan" изучал представления и социальные стереотипы учащихся профессиональных школ, коммерческих училищ и гимназий о СССР и русских людях. Материал для его исследования собирался с помощью анкетирования и интервью в 1986-87 гг. Первое анкетирование проводилось в мае 1986 г. в городе Тампере. В опросе приняли участие 174 человека в возрасте 18 лет из гимназий и профессиональных школ. Кроме того проводилось интервью в 1986 г. также в Тампере. В интервью приняли участие 19 человек из профессиональных школ и гимназий. Другое исследование проводилось в апреле 1987 г. в городах Хельсинки, Лаппеэнранта и Куриikka. В опросе приняло участие 671 человек в возрасте 17 лет из гимназий, профессиональных школ и коммерческих училищ. По мнению Райттила, опрос, сделанный весной 1987 г., хорошо демонстрирует представления и социальные стереотипы семнадцатилетней финской молодёжи.



(Raittila 1988:35-36.)

Райттила (Raittila 1988:118) говорит о трёх типах картин о Советском Союзе в представлении финской молодёжи. Данные молодёжи первого типа о Советском Союзе были скудные. Кроме того молодёжь негативно относилась к русским людям и считали, что Советский Союз - агрессивная страна. Больше всего так считали мальчики из профессиональных школ. Представители второго типа - преимущественно, девушки, учащиеся гимназий и профессиональных школ. Они очень мало знали о Советском Союзе, но всё-таки не совсем отрицательно относились к нему. Представители третьего типа посредственно знали о Советском Союзе и относились к нему и русским людям и отрицательно и положительно, всё-таки более положительно. Далее он (Raittila 1988:118-122) продолжает, что общая черта этих трёх типов та, что у молодёжи есть больше негативных представлений и социальных стереотипов, чем информации о Советском Союзе. Молодёжь представляла себе Советский Союз как странную, дальнюю и мистическую страну. Отрицательные представления о Советском Союзе - отсутствие свободы, бесправие граждан, проблемы связанные с жизненным уровнем и будничной жизнью. Молодёжь характеризовала Советский Союз как антидемократическую страну. Всё-таки большинство из респондентов исследования считало, что взаимные отношения между Финляндией и Советским Союзом важны. Они также отметили, что Договор о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи полезен. Самую положительную оценку дали тогдашнему премьер-министру Михаилу Сергеевичу Горбачеву и его политике. (Raittila 1988:118-122.) На основании исследования можно сказать, что молодёжь данного исследования не имеет представления о Советском Союзе как о потенциальном враге. Но есть довольно сильные негативные стереотипы, особенно среди мальчиков.

## 4.2. Другие исследования

Есть и другие исследования о представлениях и социальных стереотипах у финской молодёжи. В 1987 г. Финский Галлуп (Suomen Gallup Oy 1987) в своём исследовании изучал представления о русском человеке у финнов. Полученные данные показывают, что молодёжь с большим доверием и без предрассудков относится к иностранцам вообще, а также к России и русским. Молодёжь охарактерисовала русских как надёжных, сдержанных и предприимчивых людей. Одновременно молодёжь чутко отклоняет такие характеристики, как ленивый, насильственный, нечестный.

Совершенно противоположные результаты получила Хелве в том же году (Helve 1987), изучая мнения молодёжи микрорайона. В исследовании о России (тогда Советском Союзе) упомянули только мимоходом, говоря о политике и обществе. Представления были весьма отрицательными:

- (1) "...En rakasta sitä kansaa enkä sen ihmisiä. Vihaan saatanan venäläisiä, aivopestyä porukkaa." (1987:130)

"...Я не люблю этот народ и его людей. Я ненавижу чёртовых русских..."

В 1992 г. Галлуп Финляндии (Suomen Gallup 1992) изучал основные факторы представлений и социальных стереотипов о России и русских. Исследование проводилось весной и осенью 1992 г. с помощью интервью, в котором приняло участие 2008 человек. В исследовании выяснилось, что думают финны о русских людях, как они относятся к возможной иммиграции русских и какие отношения существуют между Финляндией и Россией, и между финнами и русскими вообще. Большинство из респондентов охарактерисовало русских как беспомощных людей. Кроме того были названы следующие характеристики: художественные, ленивые, гостеприимные. К иммиграции финны относились оговорочно или даже отрицательно. Всё-таки 58% из женщин и 48% из мужчин одобрили соседство с русскими. Отношение к соседству, видимо, зависит от

местожительства, возраста и образования. В деревне люди относились к России более отрицательно, чем в городе. Молодёжь и люди, имеющие академическое образование, относятся более положительно к России и русским людям, чем старые люди и люди, у которых нет высшего образования. Исследование подтвердило тот факт, что для многих старых людей Россия, наверно, ещё надолго сохранит своё значение и в негативном смысле. С другой стороны, респонденты относились положительно к общественным изменениям в России. (Suomen Gallup Oy 1992.)

В 1995 г. в финских школах выяснили, как молодые люди, между прочим, относятся к другим странам и национальностям. В исследовании приняли участие 2328 молодых в возрасте от 14-ти до 18-ти лет. Результаты показывают, что 66% из участников исследования относились отрицательно к России. (Suomen Gallup Oy 1995.)

В марте 1993 г. автор стремился выяснить представления и социальные стереотипы о России и русских людях у молодёжи, изучающей русский язык. Исследование проводилось в городе Ювяскюля с помощью анкетирования, в котором приняли участие 31 человек (учащиеся школ и студенты университета) в возрасте от 15-ти до 24-ёх лет. Так как в этом исследовании отвечали на вопросы анкеты только учащиеся, добровольно изучающие русский язык, то казалось, что респонденты имели довольно сильную мотивацию и интересовались Россией и русскими. Всё-таки у респондентов были довольно сильные негативные представления и стереотипы, особенно среди школьников. По ответам можно было судить, что школьники более отрицательно относились к России и русским, чем студенты. Они, например, характеризовали русских как ленивые, странные, замкнутые и так далее, тогда как студенты университета считали русских дружелюбными, разговорными, открытыми. Исследование также показало, что русский язык для финнов кажется немного странным. (Rautavuoma 1993.)

На основании этих исследований можно заключить, что у молодёжи есть довольно сильные негативные стереотипы о России и русских.

## 5. ИСТОРИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ И СТЕРЕОТИПОВ О РОССИИ У ФИННОВ

Представления и социальные стереотипы у финнов по отношению к России и русским трудно понимать без изучения прошедшего. Представления о России и Советском Союзе менялись время от времени. Отношения были то дружеские, то враждебные. Представления и социальные стереотипы о России у финнов тесно связаны с политическими и идеологическими контактами. Изменения, происходящие в обществе, обязательно отражаются в отношениях и представлениях. Ненависть ко всему русскому после 1918 г. в Финляндии перешла из Европы, прежде всего из Швеции и Германии (Klinge 1983:112). В начале данной главы рассматриваются изменения в западных представлениях о России до XX в.

Европейская картина о России зародилась в конце XVI в., во времена Ивана Грозного (1530-1584). В то время отношения между финнами и русскими были враждебными. Также представления и социальные стереотипы о России и русских у финнов были весьма отрицательными, тесно связаны со страхом и подозрением. (Immonen 1987:38.)

- (2) *"Venäläinen oli ihmiskunnan verta janoava vihollinen, pelkoa ja kauhua herättävä ihmiseläin, joka kavalana ja orjamaaisena ihmissyöjien laumana yrittää tallata alleen sivistyksen etuvartijat läntisillä rajoillaan."*  
(Luostarinen 1986:57).

Русский человек - враг, жаждущий крови человечества, человекоподобное животное, вызывающее страх и ужас, который как коварное и рабское стадо людоедов топчет под себя дозорных цивилизации на своих западных границах.

Негативные социальные стереотипы XVI в. сохранялись до XVIII в., пока представления о России частично не изменились. В XIX в. по Европе распространилась руссофобия, страх перед расширением России на Запад. Хотя объектом ненависти ко всему русскому являлся, главным образом, административный аппарат, о русском человеке также создали весьма отрицательную картину. В некоторой степени стремились определить разницу между народом и правящим аппаратом России, подчёркивая страдания народа, но специально целью никто не вызывал ненависть к русскому народу. (Luostarinen 1986:59-72.) Российское государство представляли наступательным и отсталым. Никто не знал, как себя вести с Россией: бояться ли её или нет (Tarkiainen 1986a.) Отсюда можно сделать вывод, что картина о России была дуалистической: угнетённый русский человек являлся хорошим компаньоном, а представительство российского государства - общим врагом (Immonen 1987:66).

Согласно традиционному финскому представлению, Россия является агрессивной страной и русские люди ненадёжными. Данное представление кочевало от поколения к поколению в течение многих веков. (Halsti 1969:131.) Обратим внимание на то, что в Финляндии во время автономии (1809-1917) отношения к России и русским были довольно хорошими (Bashkirova, Raittila 1988:7). Ненависть к "ryssä" разжигали лишь после суверенитета Финляндии. Одним из "индикаторов" отношения к России и русским является переселение из Финляндии в Россию и работа в России<sup>1</sup>. В XVIII в. в Россию, в центр духовной жизни, переехало много священников, врачей, офицеров, чиновников и учёных. Много финских мужчин служило также в российской армии. Много обыкновенных людей, например, подмастерьев, служанок, вдов моряков, также переехало в Россию уже во время власти Швеции. (Immonen 1987:55-56; Klinge 1983:76-77; Luostarinen 1986:102-103.) В то же время они усвоили светскую культуру. В XIX в. экономические и культурные отношения между Финляндией

---

<sup>1</sup>Автор хочет обратить особое внимание на то, что эти факты плохо совпадают с традиционной финской ненавистью ко всему русскому.

и Россией развивались довольно быстро. В конце XIX в. Россия была значительным центром политики и культуры для Финляндии. (Luostarinen 1986:103.) В 1809 г. Финляндия получает независимый статус, оформляется новая столица Гельсингфорс (сегодня Хельсинки), основывается Александринский университет, в библиотеку, которого посылаются русские книги для усвоения провинцией культуры метрополии (ЛС 1993). Явно, что переселение и конкретное общение с русскими уменьшили негативные социальные стереотипы о России и русских у финнов. Сильная лояльность по отношению к России говорит по меньшей мере о нейтральном или даже положительном отношении к русским у финнов (Immonen 1987:69).

В период угнетения в конце автономии представления и социальные стереотипы финнов изменились и стали более отрицательными, но не по отношению ко всему народу, как мы уже отметили (Bashkirova, Raittila 1988:7-8). В 1910-х г. в Финляндии находилось ещё много русских туристов. Также значительная часть внешней торговли Финляндии осуществлялась с Россией. (Klinge 1983:99-100.)

В начале суверенитета Финляндия отвернулась от России (Jalonen 1985:13). Но уже весной 1918 г. началась новая волна руссофобии; ненависть к "tyssä" (Immonen 1987:100). В 1920-х и 1930-х гг. представления и социальные стереотипы о Советском Союзе у финнов были весьма отрицательными (Immonen 1988:13). В Финляндии боялись, что русские стремятся уничтожить суверенитет Финляндии (Холодковский 1975:20). Русских характеризовались как грязные, хитрые, обманчивые, порочные пьяницы. Политически Советский Союз характеризовали как родную страну коммунизма, а Финляндию как дозорную восточной цивилизации и культуры. (Immonen 1987:16.) С другой стороны, с помощью руссофобии стремились и к укреплению национальной идентичности (Klinge 1983:69).

Больше всего ненависть к "ryssä" распускало Академическое общество "Карелия" (=Akateeminen Karjala-Seura= AKS) (Klinge 1983:66-68). Академическое общество "Карелия" было создано в 1922 г. после гражданской войны. Общество поставило себе задачу возродить руссофобию и ненависть к "ryssä". (Alarugo 1973:99; см. также Klinge 1983:64-68). Подготовка большей части студентов в рамках Академического общества "Карелия" во время 1920-х и 1930-х гг. гарантировала активное распространение идей общества. Таким образом Академическое общество "Карелия" имело влияние также на воспитание следующих поколений. (Klinge 1983:67; см. также Alarugo 1973.) Академическому обществу "Карелия" Советский Союз являлся непредвиденной, непонятной страной (Alarugo 1973:134).

- (3) "Katsokaa, hyvät herrat: Jos meidän naapurinamme olisi sivistynyt maa, mikä hyvänsä, saattaisimme me ehkä vaeltaa rauhassa maanteillämme, pelloillamme, kaduillamme jahuoneissamme. Ehkä, sanon minä silloinkin. Mutta naapurinamme ei ole sivistynyt maa, vaan odottamattomuuksien maa, salaperäisyyksien maa, villien ja hullujen intohimojen maa, suunnaton Venäjä, jossa ei kukaan tee rauhantyötä, vaan sodan, jossa ei teroiteta auraa, vaan miekkaa." (Mustapää 1930:308.)

Уважаемые господа, посмотрите: Если бы наша соседняя страна была цивилизованной страной, могли бы мы спокойно бродить по нашим дорогам, полям, улицам, комнатам. Но наша соседняя страна не цивилизованная страна, а страна непредвиденностей, страна таинственностей, страна диких и безумных страстей, огромная Россия, где никто не отстаивает дело мира, а дело войны, где правят не плугом, а мечом.

В годы второй мировой войны и конкретных испытаний военная пропаганда укрепила отрицательные представления и социальные стереотипы у финнов (Immonen 1988:14). Во время перемирия с Советским Союзом (1940-1941) были сделаны первые шаги, чтобы устранить подозрения и достигнуть взаимопонимания (Smirnov 1983:7). Уже через два дня после подписания мирного договора президент Финляндии, Й. К. Паасикиви сообщил, что необходимо построить тесное сотрудничество между Финляндией и Советским Союзом. Финляндии надо поддерживать дружеские отношения с Россией. (SNS 7/47:13.)

Конечно, это было не легко построить дружеские отношения. Изменить общественное негативное мнение трудно. (Smirnov 1983:15.) В построении дружеских отношений самое важное - доверие и положительное отношение к Советскому Союзу и русским людям (Immonen 1990:2). Это означало запрет действия антисоветских организаций и устранение антисоветского материала из публичности. Начали искать общие интересы с Советским Союзом. Общение между Финляндией и Советским Союзом развивалось хорошо. (Immonen 1988:14.)

В 1950-х г., во время холодной войны, в Финляндии опять появился антикоммунизм (Bashkirova, Raittila 1988:9-10). Но участие Советского Союза в международной спортивной жизни, первый спутник и космические полёты заставили многих пересмотреть свою точку зрения и представления о Советском Союзе. В 1970-х г. отношения между финнами и русскими значительно исправились благодаря туризму и росту деятельности городов-побратимов (Vihavainen 1991:209). В 1980-х г., перестройка и гласность изменили картину о Советском Союзе ещё в более положительную сторону (Raittila 1988:24-25).

Отношения между Финляндией и Россией уже многие десятилетия строятся на основе дружбы и хорошего соседства. В 1948 г. между Финляндией и Советским Союзом подписали Договор о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи, который составил основу для хорошего соседства. С тех пор у нас хорошие и политические и взаимные отношения, и широкое сотрудничество с Россией. (Smirnov 1983:5-6, 15.)

### **5.1. Причины ненависти к "ryssä" у финнов**

Доктор философии, Матти Клинге (Klinge 1983) в своей книге "Vihan veljistä valtiososialismiin", и особенно в статье "Ryssänviha" стремился выяснить причины ненависти к "ryssä" у финнов. Клинге изучал исторические отношения между



Финляндией и Россией и пришел к выводу, что в Финляндии не было руссофобии до первого периода угнетения. По мнению Клинге (Klinge 1983:70) руссофобия родилась из-за политических причин и распространилась по пропаганде Академического общества "Карелия". Далее он (Klinge 1983:58) выступает против незапамятности ненависти к "ryssä" у финнов. По мнению Клинге ненависть к "ryssä" родилась в 1917-1918 гг. и была направлена против коммунизма. Он (Klinge 1983:59) напоминает, что ненависть нации к другой, всегда трудно определить. Таким образом, говоря о ненависти к "ryssä", в Финляндии можно было бы найти и региональные и социальные различия в отношениях к России и русским.

Киин (Kiin 1993:388) критикует данный подход, обосновывая свою точку зрения тем, что традиция финского народа доказывает, что финны уже давно относились отрицательно ко всему русскому. Далее он (Kiin 1993:388) говорит, что Финны, например, называют годы великого лихолетья годами "большой вражды" (великое лихолетье; период русско-шведской войны 1700-21 гг.), а период следующей войны - "малой вражды" (лихолетье; период русско-шведской войны 1742-43 гг.). Традиция финского народа рассказывает о чувстве своего превосходства и презрительном отношении к русским у финнов (Immonen 1987:53-54). Утверждение Клинге (Klinge 1983:73-74) о том, что сам вопрос о традиции - проблематичен, представляется нам убедительной, поскольку, во-первых, материалы собирали очень поздно, только в 30-х гг XX в. Тогда испытания последних лет во время получения суверенитета Финляндии, оказали влияние на формирование традиции представлений народа и на то, что считали возможным написать на бумаге. Для народной же традиции народа типичны различные изменения рассказов. Найти первоначальную идею рассказа, иногда трудно. (Immonen 1987:54; Luostarinen 1986:95.) В поговорках, анекдотах и рассказах много материала, которые на первый взгляд казались бы антирусскими. На наш взгляд следует отметить, что, например, поговорка "Ryssä on ryssä, vaikka voissa paistais" - "'Ryssä' - это 'ryssä', хотя их жарили на масле"

только один вариант из многих одинаковых выражений: "Pojat on poikia, vaikka voissa paistais" - "Мальчики - они мальчики, хотя жарили на масле". Во-вторых, пропагандистские материалы тесно связаны с традицией народа. Членов какой-то группы инструктируют о том, какие правила поведения правильные и какая иерархия преобладает в обществе (Immonen 1987:54). Безусловно, употребление традиции народа в выяснении причины представлений и социальных стереотипов у людей трудно и спорно. Следует отметить, что традиция народа легко переходит из поколения в поколение и таким образом, влияет на представления и социальные стереотипы следующего поколения (Pohlekin 1969:14). С этой точкой зрения мы также можем согласиться.

Ненависть к "gyssä" изучал также доктор философии Кари Таркиайнен (Tarkiainen 1986a), который упоминает три причины западной ненависти ко всему русскому: 1) внешнеполитическая целесообразность, 2) другая религия, 3) культурные недоразумения. Из этих факторов, с точки зрения Таркиайнена, самый решающий фактор - культурная разница между Западной и Восточной Европой<sup>2</sup>.

## **5.2. Объяснение происхождения и содержания отрицательных представлений и социальных стереотипов**

Во-первых, в объяснении происхождения и содержания отрицательных представлений и социальных стереотипов важна их реальная основа. Во время холодной войны западную картину о Советском Союзе объясняли, ссылаясь на культурные, политические и экономические обстоятельства в Советском Союзе. Иначе говоря, речь идёт не о враждебности, а о нейтральном и правдивом анализе состояния и политики Советского Союза. Русский народ едва не

---

<sup>2</sup>См. об этом более подробно Tarkiainen (1986b).

изменился на протяжении многих веков, а политическая система, наоборот, изменилась неоднократно. Ища политического врага, одновременно, ищут общую положительную историю. (Luostarinen 1986:20-27.) Как мы уже отметили, отрицательные представления и социальные стереотипы трудно изменить. Отрицательные представления и социальные стереотипы имеют историческое постоянство; самые отрицательные представления и социальные стереотипы используются всё снова и снова во время новых конфликтов.

Во-вторых, содержания отрицательных представлений и социальных стереотипов имеют свою связь кроме политической системы и исторических отношений между отдельными странами, также с внутривнутриполитической ситуацией страны, создающей отрицательные представления и социальные стереотипы. Такие внутривнутриполитические мотивы могут быть: 1) построение национальной идентичности, 2) увеличение национальной интеграции, 3) легитимация агрессивной политики против другой страны, 4) стимулирование других внутривнутриполитических целей. (Luostarinen 1986:27-28.)

## 6. РЕЗУЛЬТАТЫ

В результате анкетированного опроса мы получили много разнообразных ответов, хотя при анализе материала сведения, полученные при опросе, использовались выборочно. При анализе ответов на некоторые вопросы мы также обращали большое внимание на аргументы и комментарии респондентов, хотя на основании отдельных ответов невозможно делать далеко идущие обобщения<sup>3</sup>

---

<sup>3</sup>В тексте при аргументах и комментариях использованные сокращения: (Д) = девочка, (М) = мальчик. Использованные аргументы и комментарии самые типичные из полученных ответов.

### 6.1. Источники информации и их влияние на формирование представлений и социальных стереотипов

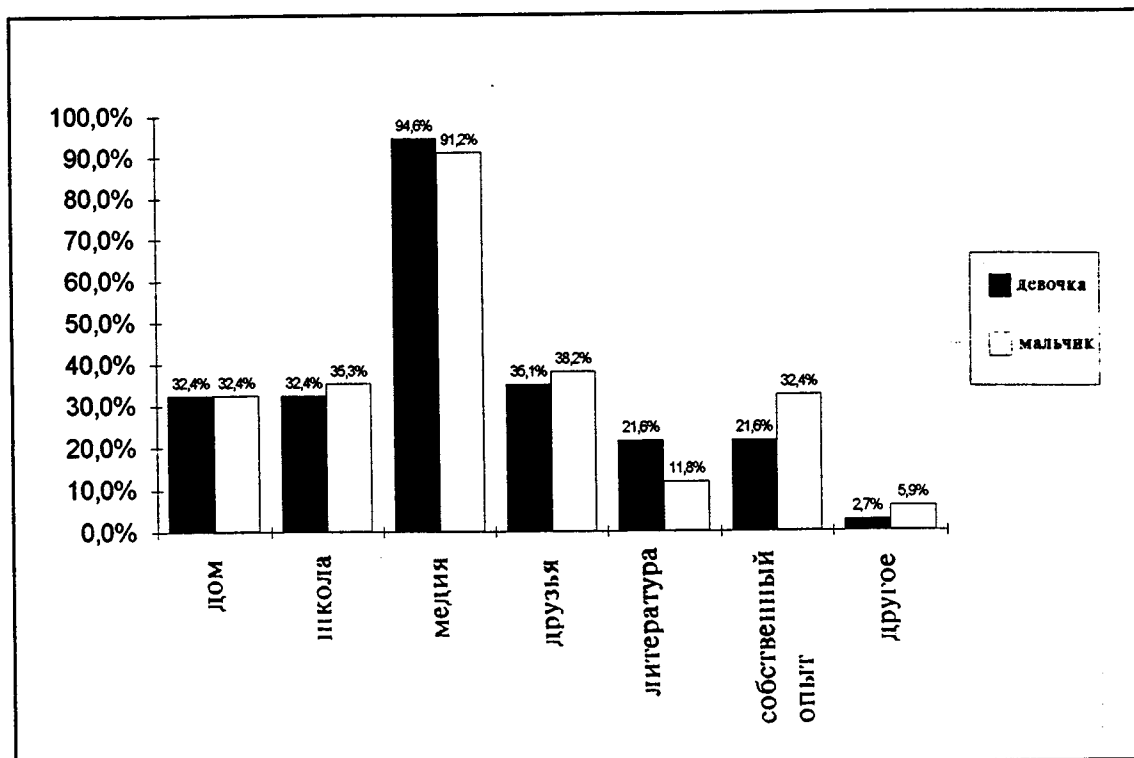
Лишь 3 из респондентов (4,2%) в течение трёх лет были в России.

9 из респондентов (12,7%) более трёх лет назад были в России. Большинство из участников опроса никогда не имело контакта с русскими (63,4%). Следует обратить особое внимание на то, что в классе d 9 респондентов из 19 ответили, что не имели контакта с русскими, хотя в этом классе учится русский мальчик. Следует также отметить, что в c классе респонденты имели только негативные контакты с русскими, когда в других классах респонденты имели либо позитивные или негативные, либо нейтральные контакты с русскими. Те, которые имели контакты с русскими, по большей части имели негативные контакты (14,1%). Только 11,3% из респондентов имели позитивные контакты, остальные (9,9%) имели нейтральные контакты. Мальчики имели немного больше негативных контактов, чем девочки (17,6% - 10,8%). Приведём некоторые комментарии:

- (4) "Русские - идиоты." (М)
- (5) "Моя мама работает с русскими, её русские друзья иногда ходят к нам в гости. Помоему они совсем нормальные люди." (М)
- (6) "Муж моей тёти русский. Он всегда весёлый." (Д)
- (7) "Я веду переписку с русской девушкой." (Д)
- (8) "У меня только негативное представление о русских. Они знают только как красть!" (М)

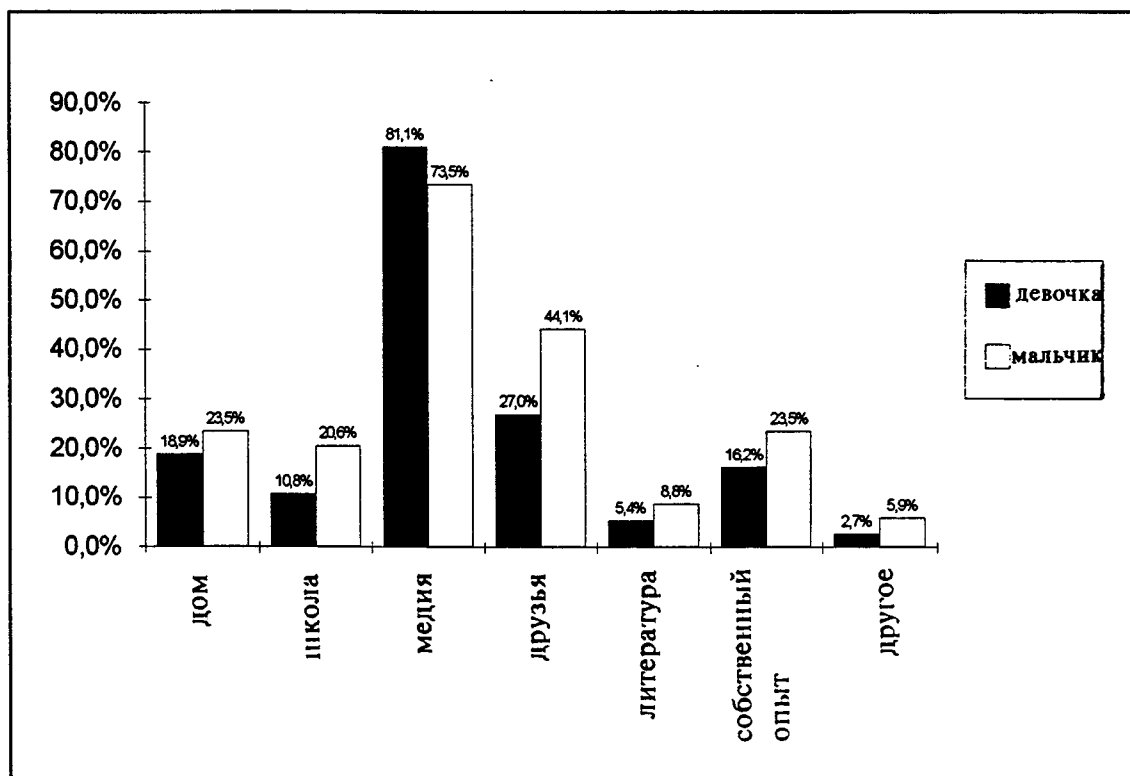
В следующей таблице (3) представлены источники информации респондентов:

ТАБЛИЦА 3. Откуда ты получаешь информацию о России?



При ответе на вопрос, откуда респонденты получают информацию о России, главным источником информации все учащиеся назвали средства массовой информации (93,0 %). На втором месте по значимости друзья, родственники и знакомые (36,6%), и на третьем месте школа (33,8%). Школа на всём протяжении учёбы влияет на формирование наших представлений и социальных стереотипов (SPR 1990:14). Как видно из таблицы, между девочками и мальчиками нет разницы. Средства массовой информации, по мнению респондентов, наиболее сильно влияют также на формирование их представлений (78%), как видно из таблицы ниже (4):

ТАБЛИЦА 4. Какие источники информации наиболее сильно влияют на формирование твоих представлений и социальных стереотипов?



На втором месте по значимости указывались также друзья, родственники и знакомые (35,2%), а на третьем месте - дом (21,1%).

Пол не имел существенного влияния на то, откуда респонденты получают информацию о России и на формирование их представлений о ней. Главным источником информации и девочки и мальчики назвали средства массовой информации. Средства массовой информации наиболее сильно влияют также на формирование представлений и девочек и мальчиков. Всё-таки школа и друзья, родственники, знакомые влияют более сильно на формирование представлений мальчиков, чем девочек. Те, которые имели контакты (и позитивные и негативные и нейтральные) с русскими, также назвали главным источником информации средства массовой информации. Те, которые имели позитивные контакты с русскими, назвали также дом и собственный опыт. Те, которые

посетили Россию в течение трёх лет, назвали главным источником информации собственный опыт.

Согласно нашим данным, респонденты получают достаточно информации о России (64,8% из респондентов), но она довольно поверхностна. 40,8% из респондентов хотели бы больше актуальной информации о России, как хорошо видно из следующих ответов:

- (9) "Было бы интересно слышать что-нибудь положительное о России..." (Д)
- (10) " Я хочу узнать, как живут обыкновенные люди и какая действительная ситуация в России." (М)
- (11) " Об учёбе в школе, простых людях вообще, будничном дне." (Д)

Конечно, на формирование представлений и социальных стереотипов влияют не только вышеуказанные факторы. Например, нельзя забывать и о значении представлений и стереотипов в семьях учащихся. В рамках данной работы мы не имели возможности изучать представления и социальные стереотипы родителей респондентов.

## **6.2. Что в России хорошего, что плохого?**

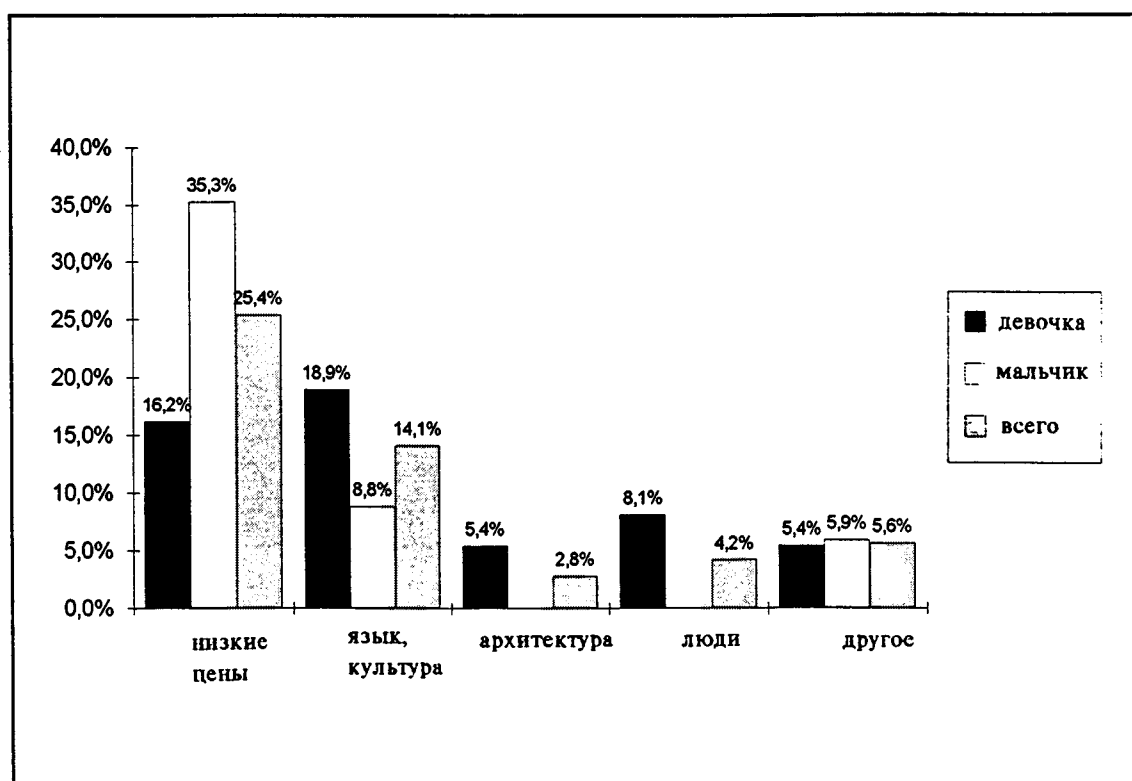
Перед респондентами были поставлены вопросы открытого типа: "Что в России хорошего?" и "Что в России плохого?". Данные вопросы по всей видимости, заинтересовали респондентов, так как на них ответили почти все. На основании данных ответов нами был получен богатый материал для анализа. Следует отметить, что ответы на вопросы у респондентов были схожие.

### 6.2.1. Что в России хорошего?

При анализе ответов мы выделили 5 следующих групп (см. Таблицу 5):

1. Низкие цены
2. Русский язык и культура
3. Архитектура
4. Русские люди
5. Остальные дела

ТАБЛИЦА 5. Что в России хорошего?



Прежде всего, в ответах отмечались низкие цены (25.4%).

(12) "Дешёвые валютные покупки, например водка..." (М)

На втором месте по значимости упоминаются русский язык и культура (включая искусство) (14,1%).



(13) "По-моему русский язык очень красивый и интересный." (Д)

На третьем месте по значимости указывались остальные дела, например красивая природа, Ельцин, меховые шапки (5,6%).

(14) "Своеобразие, много национальностей." (М)

На четвёртом месте по значимости указывались русские люди (4.2%). Респонденты характеризуют их весёлыми, дружелюбными, открытыми.

(15) "Они не пали жертвою гонки за более высоким уровнем как финны." (Д)

На пятом месте упоминались архитектура (2,8%) (см. приложение).

(16) "В России много красивых достопримечательностей." (Д)

Следует отметить, что в одной бумаге было написано, что "*Ленинград*, наверно, красивый город".

Между классами не было разниц в ответах. В каждом классе больше всего отметили "низкие цены". Те, которые имели контакты с русскими (позитивные, негативные или нейтральные), и те, которые не имели контакта с русскими, ответили также "низкие цены". Прежде всего, в ответах девочек отмечались русский язык и культура, между тем как в ответах мальчиков отмечались низкие цены. Как мы видим в таблице (5), мальчики совсем не упоминали русскую архитектуру или русских людей. По мнению двух участников опроса, в России в данный момент нет ничего хорошего.

### 6.2.2. Что в России плохого?

При анализе ответов мы выделили 5 следующих групп

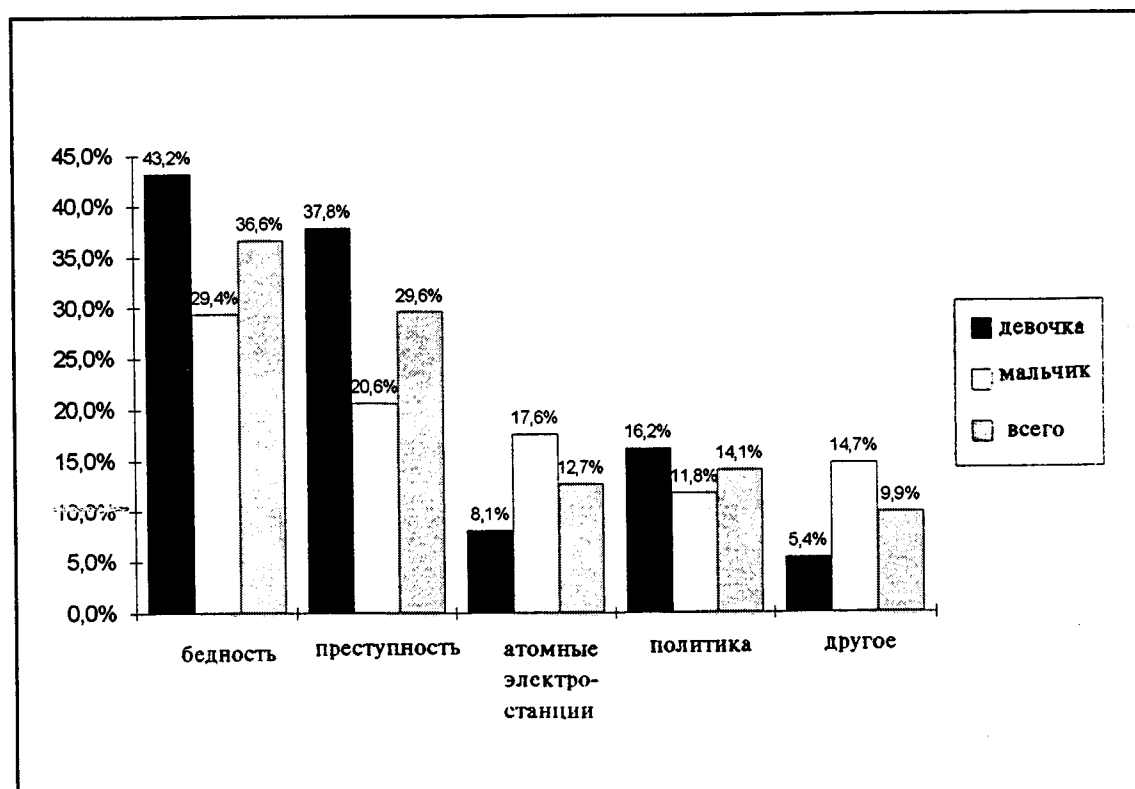
(см. Таблицу 6):

1. Бедность
2. Преступность
3. Атомные электростанции и ядерные отходы

4. Политика

5. Остальные дела

ТАБЛИЦА 6. Что в России плохого?



Прежде всего, в ответах отмечались бедность (экономические проблемы, плохая зарплата, низкий уровень жизни и плохие условия и также бездомность: много брошенных детей).

(17) "Я слышала, что у людей плохая зарплата и еды не хватает, только богатые покупают на чёрном рынке." (Д)

(18) "В России много брошенных детей." (Д)

На втором месте по значимости упоминаются преступность (войны, столкновения различных сил, мафия, проституция).

(19) "В России мафия шумит." (М)

На третьем месте по значимости указывались политическая система

(бюрократия, руководители, медленное делопроизводство).

(20) "В России люди неорганизованные, вся система не работает." (М)

На четвёртом месте по значимости указывались атомные электростанции и ядерные отходы.

(21) "Они спускают ядерные отходы в водоёмы." (М)

В остальных ответах отражаются также и проблемы современной России:

(22) "Загрязнение природы." (Д)

(23) "Просрочка зарплаты." (М)

На основании анализа полученных ответов можно опять заключить, что между классами не было различий в ответах. В каждом классе отмечали чаще всего "бедность" или "преступность". Те, которые имели контакты с русскими (позитивные, негативные или нейтральные), и те, которые не имели контакта с русскими, отвечали также "бедность" или "преступность". Прежде всего, в ответах и девочек и мальчиков отмечались бедность и преступность. По мнению четырёх участников опроса, в России в данный момент все плохо, тогда как двое не нашли ничего плохого.

### **6.3. В каких делах русские хорошие и нехорошие?**

Перед респондентами были поставлены также вопросы открытого типа: "В каких делах русские хорошие?" и "В каких делах русские нехорошие?"

#### **6.3.1. В каких делах русские хорошие?**

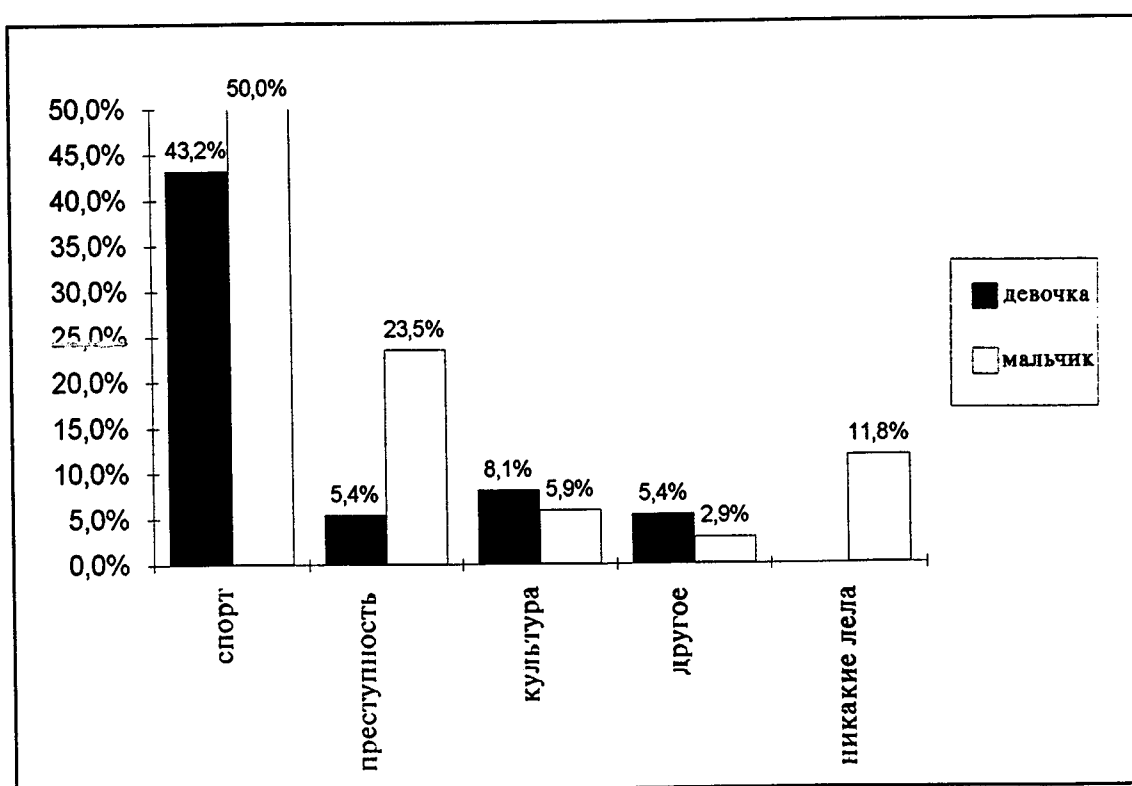
При анализе ответов "В каких делах русские хорошие?" выделилось 5 следующих типов ответов (см. Таблицу 7):

1. Спорт (особенно хоккей и шахматы): 46,5% от общего числа полученных

ответов.

2. Преступность: 14,1% от общего числа полученных ответов.
3. Культура и искусство: 7,0% от общего числа полученных ответов.
4. Никакие дела: 5,6% от общего числа полученных ответов.
5. Другие дела: 4,2% от общего числа полученных ответов.

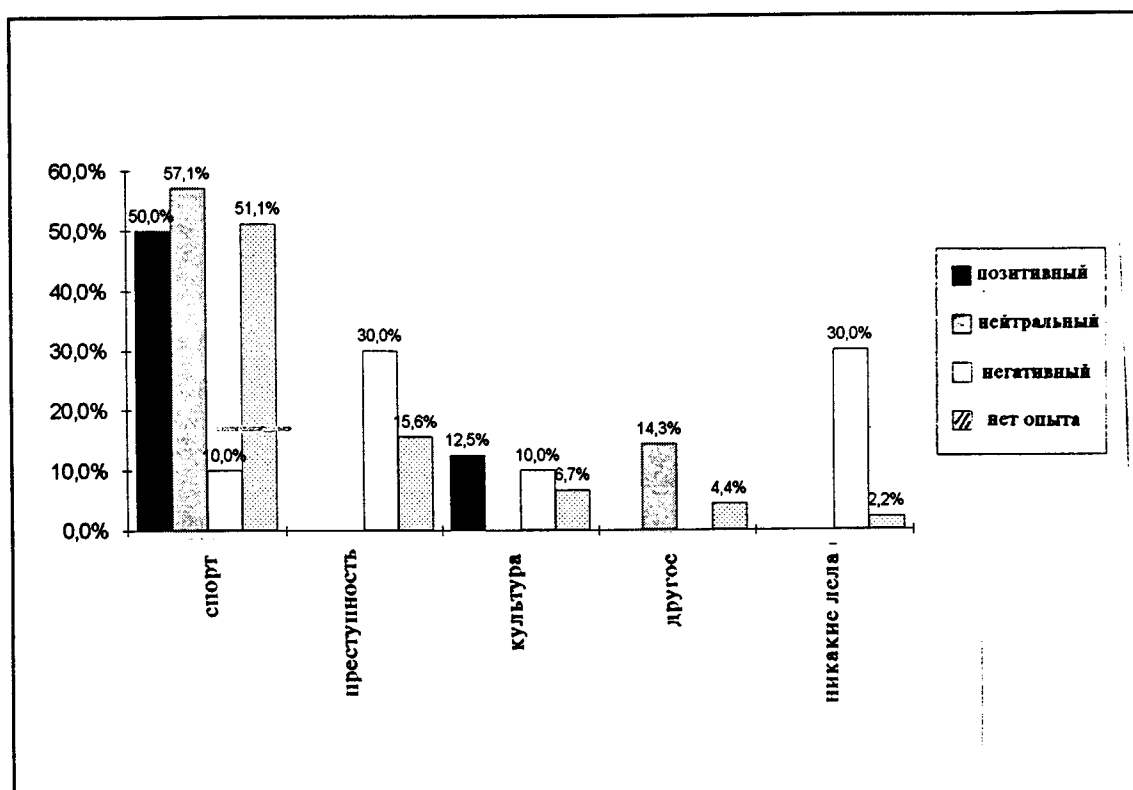
ТАБЛИЦА 7. В каких делах русские люди хорошие?



Как видно из таблицы, хорошим делом русских, в ответах девочек и мальчиков является спорт. По мнению 4 мальчиков (11,8%), русские люди нехорошие в никаких делах, 23,5% мальчиков ответили, что русские хороши в преступности. Ясно, что отвечая таким образом на этот вопрос, человек отвечает с большой иронией. Различий между ответами в разных классах не было.

Следующая таблица (8) подтверждает тот факт, что те, которые имеют позитивные или нейтральные контакты с русскими, более положительно относятся ко всему русскому, между тем кто не имеет контакта с русскими или имеет негативные контакты, тот отрицательно относится к русским.

ТАБЛИЦА 8. Каких дел русские хорошие по собственному опыту о русских?



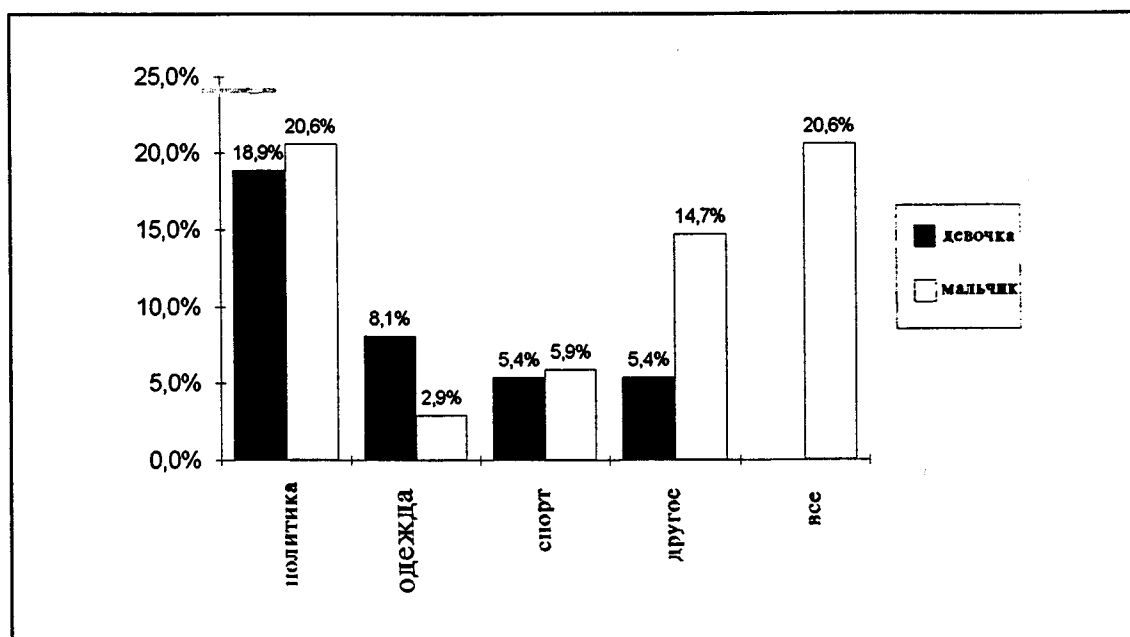
Имеющие позитивные или нейтральные контакты с русскими, прежде всего называли спорт и русскую культуру в качестве хороших дел. Соответственно имеющие негативные контакты или совсем неимеющие их, отмечали преступность в качестве хороших дел, или отвечали, что русские не хорошие вообще.

### 6.3.2. В каких делах русские нехорошие?

При анализе ответа "В каких делах русские нехорошие?" выделилось также 5 групп (см. Таблицу 9):

1. Политика: 19,7% из всех полученных ответов.
2. Одежда: 5,6% из всех полученных ответов.
2. Спорт (нет хоккей и шахматы): 5,6% из всех полученных ответов.
4. Другие дела: 9,9% из всех полученных ответов.
5. Все дела: 9,9% из всех полученных ответов.

ТАБЛИЦА 9. В каких делах русские нехорошие?

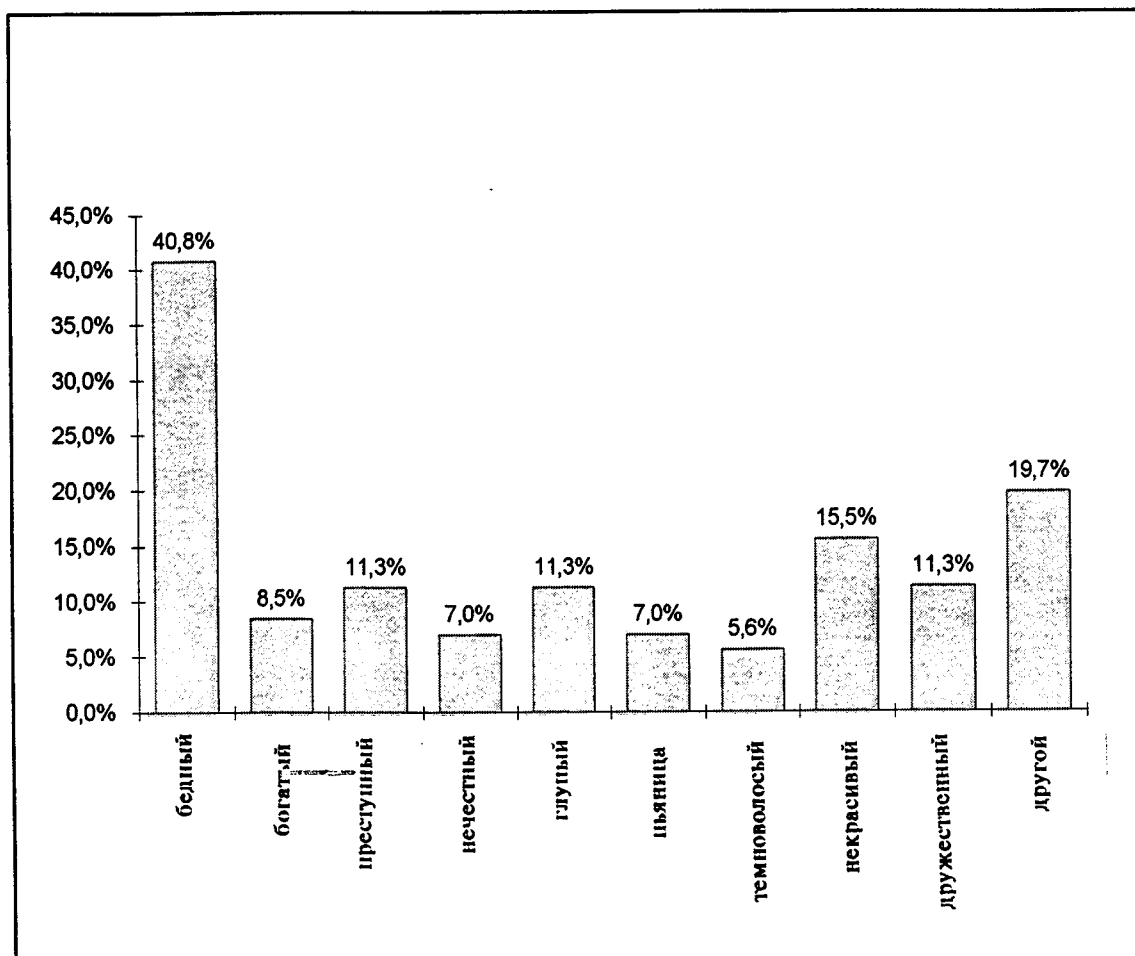


Большинство ответов говорит о том, что политика в России это плохое дело. Мальчики ответили и в этом случае, что русские "нехорошие вообще". На втором месте в ответах девочек нехорошей в России оказалась одежда, в ответах мальчиков - "другие дела", как "делать машины", "говорить по-фински" и т.д. В ответах учащихся разных классов различий не было.

#### 6.4. Социальные стереотипы о русских

В прошедшие столетия в Западной Европе утвердилось представление о русских, как о представителях более низкого класса. По-прежнему говорили, что Россия - "большой медведь, под боком у которого нужно лежать тихо". В нашем исследовании мы стремились выяснить, живучи ли такие стереотипы в представлениях молодёжи 7-го класса Ювяскюльской основной школы. В нашем опросе респондентам предлагалось назвать черты характера, которые, по их мнению, наиболее свойственны носителям русского языка. Предлагалось назвать 1-3 наиболее характерных черт. Представления в ответах респондентов были настолько различными, что мы не можем дать обобщенной картины. Однако в большинстве ответов были названы следующие характеристики: бедный, некрасивый, весёлый, глупый, преступный (см. Таблицу10).

ТАБЛИЦА 10. Назови 1-3 черты характера, которые, по твоему мнению, наиболее свойственны носителям русского языка.



Большинство из респондентов характеризует русских как бедных. Как видно из таблицы, более половины полученных характеристик негативные: преступный, нечестный, глупый, пьяница, некрасивый. Характеристики бедный, богатый и темноволосый можно понимать и в негативном и позитивном смысле. Отсюда следует, что только одна характеристика может быть отнесена к разряду положительных характеристик. Приведём некоторые ответы:

- (24) "Громкоголосые." (Д)
- (25) "Ужасно выглядят и говорят быстро." (М)
- (26) "Похожи на 'матушек'." (Д)
- (27) "В меховых шапках." (М)



В анкете также был задан вопрос о существовании презрительной клички по отношению к русским. Большинство из респондентов (81,7%) употребляет слово "русский", и более половины из респондентов (50,7%) употребляет слово "gyssä". 9,9% из участников опроса употребляют слово "kommaḡi". В остальных ответах были названы клички "neukku", "venakko", "vanja", "puskaryssä", "gytsko".

В следующих двух таблицах (Таблица 11 и Таблица 12) представлены клички по отношению к русским, употребляемые девушками и мальчиками. В таблице также видно тон кличек (нейтральный, негативный, позитивный) Иначе говоря, в каком смысле респонденты употребляют клички о русском человеке.

ТАБЛИЦА 11. Какие слова употребляют девочки по отношению к русским?

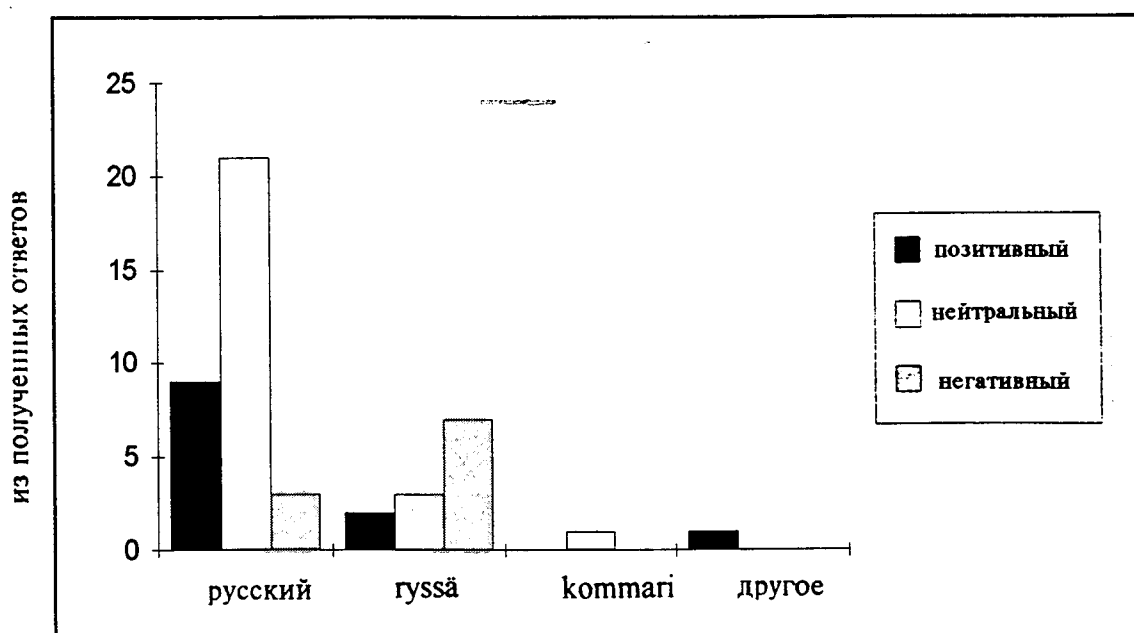
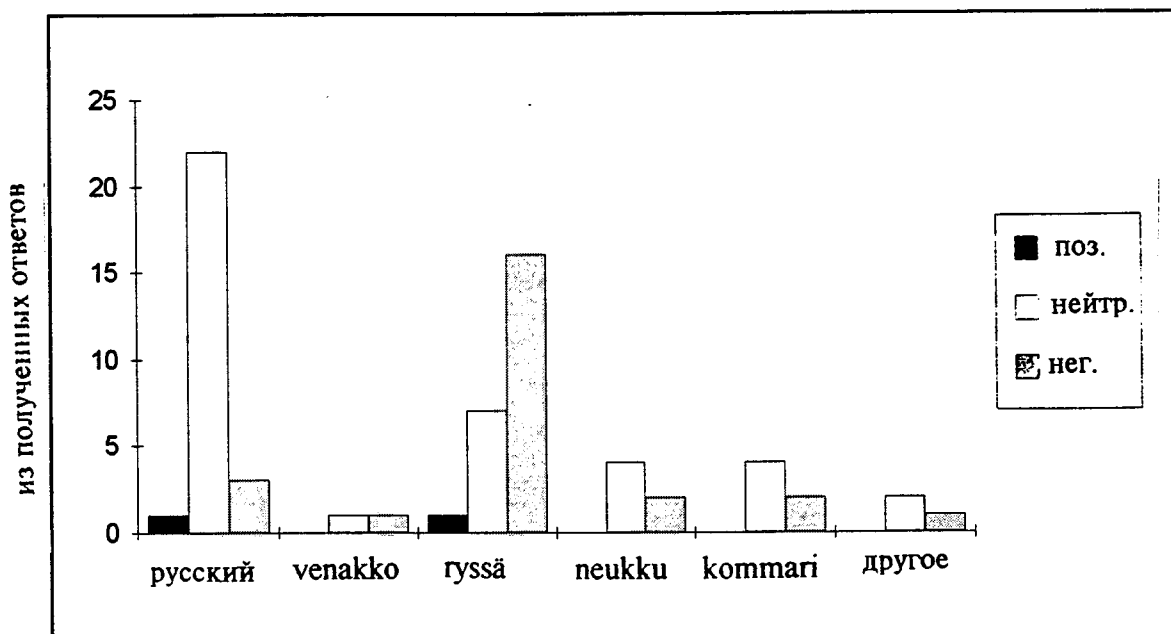


ТАБЛИЦА 12. Какие слова употребляют мальчики по отношению к русским?



По ответам можно судить, что молодёжь относится нейтрально к русским, хотя большинство мальчиков употребляет слова по отношению к русским в негативном смысле. Те, которые имеют позитивные контакты с русскими, употребляют слово "русский" в позитивном смысле. Также мальчики чаще, чем девочки употребляют клички "venakko" и "neukku". Если слова "neukku", "venakko" и "vanja", "puskaryssä" и "gytsko" в современном финском языке можно считать нейтральными, скорее просто разговорными, то клички "gyssä" и "kommaḡi" по своей окраске негативны<sup>4</sup>.

<sup>4</sup>Значение слова "gyssä" не ясно. Это означало русского, православного человека. Значение слова "gyssä" было также религиозное. (Klinge 1972:72.) Но уже до войны слова "gyssä" употребляли и в негативном смысле. Это было символом чувства превосходства над Россией и пренебрежения против к ней (Luostarinen 1986:445).

## 6.5. Общение между финнами и русскими?

Большинство из респондентов никогда не были в России (83,1%).

Перед респондентами был поставлен вопрос закрытого типа: "Что ты думаешь об общении русских и финских?". С нашей точки зрения, результат был горестный. 62,2% из респондентов ответили, что "Это меня не интересует.". 33,8% ответили, что "Больше сотрудничества между Финляндией и Россией." и 4,2% из респондентов ответили, что "Меньше сотрудничества между Финляндией и Россией.". Девочки в большей степени, чем мальчики считали, что контакты между Финляндией и Россией нужно увеличивать. Аналогично ответили и респонденты, имеющие позитивные контакты с русскими. Респондентов, которые имели только негативные контакты, общение между Финляндией и Россией не интересовало.

## 6.6. О русском языке

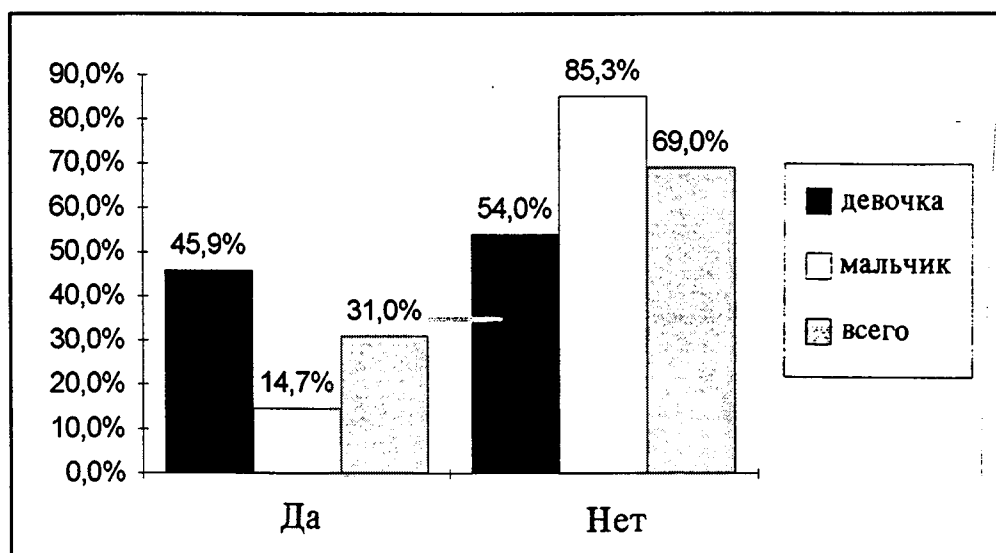
Перед респондентам был поставлен вопрос закрытого типа: "Считаешь ли ты полезным уметь говорить по-русски сегодня?" 78,9% из всех респондентов считали, что это не полезно, а только 21,1% считали, что русский язык будет полезным для будущей работы. Всё-таки 69,0% из респондентов сами не изучали бы русский язык. 31,1% из респондентов хотели бы изучать русский язык (см. Таблицу 13). Среди ответов в разных классах не было видно никаких различий.

Приведём некоторые комментарии:

- (28) "Русский язык - это язык будущего." (Д)
- (29) "Русский язык меня не интересует, не поеду в Россию, потому, что это глупая страна." (М)
- (30) "У меня нет времени потому, что я уже изучаю шведский, английский и немецкий языки." (Д)
- (31) "Я думаю, что это трудно." (Д)

- (32) "Да, Россия наша соседняя страна и в Финляндии много русских. Это хорошая идея уметь говорить по-русски." (Д)
- (33) "В Финляндии немного таких людей, которые умеют говорить по-русски. В торговле нужны такие люди." (М)
- (34) "Да, по-моему заниматься языками полезно." (Д)

ТАБЛИЦА 13. Ты сам/а изучал/а бы русский язык?



Приведенные данные наглядно подтверждают тот факт, что изучение русского языка интересует прежде всего девочек, как видно из таблицы 45,9% девочек изучали бы русский язык, и только 14,7% мальчиков хотели бы учить русский язык.

## 6.7. О кампании "Venäjää kaaliin"

Разностороннее знание языка является одной из основных предпосылок нашего национального успеха. Знание языка важное орудие и в международной экономической конкуренции. Знать язык важно, чтобы познакомиться с новыми

культурами. Культура является той основой, на которой можно строить новые отношения между другими странами. Она помогает сближению, помогает лучше понять друг друга. Сегодня знание русского языка очень важно для финнов.

Министерство просвещения волнуется почти незнание финнами русского языка. Поэтому вместе с обществом "Финляндия-Россия" Министерство просвещения пропагандирует с помощью различных кампаний среди школьников значение изучения русского языка. В прошлом году в школах Финляндии особенная кампания "Venäjää kaaliin" ("Русский язык в голову"), при помощи которой стремились дать толчок к изучению русского языка. (Mukka 1995.)

У 64,8% респондентов не было информации о данной кампании, хотя кампания предназначена особенно для основных школ. При ответе на вопрос, полезна ли такая кампания, 26,8% из респондентов ответили положительно. 21,1% респондентов думали, что это не полезно. 31 респондент из 71 не ответили на данный вопрос.

На последний вопрос "Что ты ещё хотел/а бы сказать о России?" 73,2% из респондентов не ответили. У 19,7% респондентов ответы были позитивные, а у 7,0% довольно негативные. Приведём некоторые комментарии:

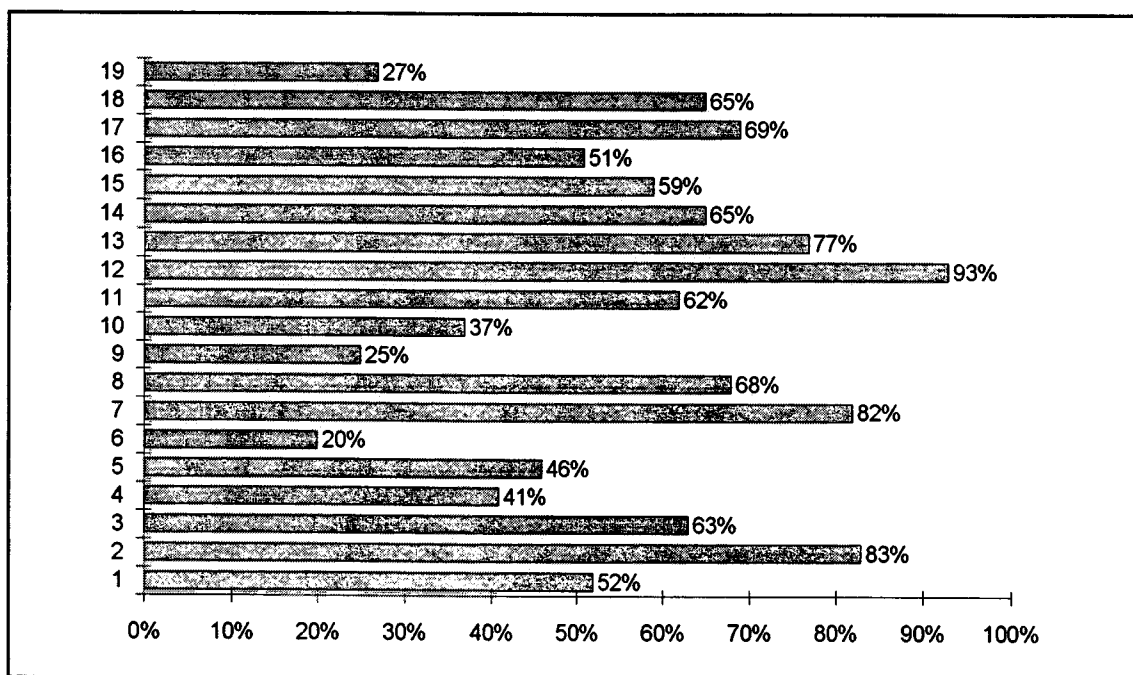
- (35) "Было бы интересно познакомиться с русскими." (Д)
- (36) "Почему надо всегда ругать русских, они ведь не ругают нас." (Д)
- (37) "Не стоит всегда верить каждому слову средств массовой информации." (Д)
- (38) "Россия всегда козёл отпущения, это не правильно." (М)
- (39) "Всякие негативные представления о России и русских ненужны. Смело исследовать новый мир!" (Д)
- (40) "Россия - это страна ненужная." (М)
- (41) "Надо помочь русским бедным." (Д)

(42) "Ничего хорошего." (М)

## 6.8. Наиболее типичные ответы

В следующей таблице (14) представлена ответы наиболее типичного респондента. Данные собрали из всех полечунных ответов анкеты.

ТАБЛИЦА 14. Наиболее типичный респондент



1 = девочка 2 = не была в России 3 = нет контакта 4 = русский: бедный 5 = хорошие в спорте 6 = нехорошие в политике 7= кличка: русский 8 = тон:нейтральный 9 = хорошего: низкие цены 10 = плохо: бедность 11 = общение не интересует 12 = информацию из средств массовой информации 13 = влияние на формирование представлений: средство массовой информации 14 = достаточно информации 15 = нет больше информации 16 = русский язык не полезен 17 = не изучала бы 18 = нет информации о кампании 19 = кампания не полезна

На основании анализа полученных ответов можно заключить, что наиболее типичный респондент данного исследования девочка, которая никогда не была в России и которая никогда не имела контакта с русскими. Она характеризует

русских как “бедные люди”. По её мнению русский человек хороший в спорте и нехороший в политике. Она употребляет слово “русский” по отношению к русским в нейтральном смысле. На вопрос “Что в России хорошего?”, она отвечает “низкие цены”, и на вопрос “Что в России плохого?”, она говорит: “бедность”. Общение между русскими её не интересует. Она получает информацию о России из средств массовой информации. Средства массовой информации также наиболее сильно влияют на формирование её представлений. Она получает достаточно информации о России. Она считает, что русский язык не полезен, и сама не изучала бы русский язык. Она ничего не знает о кампании “Venäjää kaaliin” и считает, что эта также не полезно.

## 7. ДИСКУССИЯ

В данной работе нами были рассмотрены представления и социальные стереотипы у молодёжи в возрасте от 13-ти до 14-ти лет. В начале работы нас интересовало: 1) правда ли то, что девочки относятся более положительно к России, русским людям и русскому языку, чем мальчики? 2) действительно ли то, что когда в классе учащиеся имеют контакты с русскими, то их представления и социальные стереотипы должны быть более положительные, чем в других классах? 3) правда ли то, что чем меньше респондент имеет контактов с русскими, тем больше у него негативных представлений и тем устойчивее их социальные стереотипы о России? 4) И действительно ли то, что представления и тем устойчивее их социальные стереотипы молодёжи данного исследования сегодня более позитивные, чем раньше?

Рассмотренный нами материал показывает, что у молодёжи, принимавшей участие в данном исследовании нет единодушного представления о России как о потенциальном враге. Но есть довольно сильные негативные стереотипы. По их ответам можно судить о том, что молодёжь относится нейтрально (см. Таблицу

11 и 12) к русским людям, хотя половина полученных характеристик может быть отнесена к разряду отрицательных стереотипов. Девочки относятся ко всему русскому более положительно, чем мальчики. Наше исследование также показало, что русский язык считается среди мальчиков несколько странным. Изучение русского языка, как и других языков, интересует прежде всего девочек. На основании полученных ответов можно сказать, что мальчики легче высказывают негативные мнения о России, чем девочки. Это зависит, конечно, от того, насколько широка у респондентов информация о России. В данном исследовании мы не старались рассмотреть данные о самой России, которые мы могли бы взять из ответов респондентов. Порой нам казалось, что молодёжь, говорила как будто голосами их родителей. Несмотря на то, что в классе d один респондент - русский, в результатах не было значительной разницы в ответах разных классов; все ответы были сходными. Поэтому мы не можем дать утвердительный ответ на второй вопрос, волновавший нас в начале исследования. Да и к тому же, может быть, данный человек уже давно живёт в Финляндии и его не воспринимают как русского. Наше исследование также подтверждает тот факт, что чем меньше респондент имеет контактов с русскими, тем больше у него имеется негативных представлений и социальных стереотипов России. Большинство из респондентов (63,4%) не контактировало с русскими. Если сопоставит результаты нашего анкетирования с результатами исследования Райттила (Raittilla 1986-1987), Хелве (Helve 1987), Галлупа Финляндии (Suomen Gallup Oy 1995), и Раутавуома (Rautavuoma 1993) то, можно заключить, что представления молодёжи в общем не изменились. Молодёжь в своих ответах больше опирается на негативные представления и устойчивые социальные стереотипы прошлого, чем на широкую информацию о России сегодня.

Возвращаясь к выделенным в исследованиях типам картин о России (см. Глава 4.1., стр. 14) - три типа картин, - мы должны отметить, что молодёжь, принимавшая участие в данном исследовании придерживается картин первого типа: у респондентов есть довольно сильные негативные представления и



социальные стереотипы о России и русских людях. Подобных ответов больше всего дали мальчики.

Откуда мы получаем такой результат? Почему всё-таки так много негативных представлений? Очевидно, отношение к иностранцам, видимо, зависит от того, насколько далеки друг от друга сравниваемые культуры по расовым, социальным и географическим признакам, а также по политсистеме (Jaakkola 1989:38). Все эти факторы оказывают влияние на формирование представлений и социальных стереотипов. Ответы можно также обосновать и культурным уровнем отвечающей на вопросы молодёжи. Короче говоря, наше анкетирование показывает, что по мнению финской молодёжи от 13 до 14 лет, Россия - странная и отрицательная страна. Молодёжь думает, что жизнь в России совсем другая, по сравнению с Финляндией. Жизнь в России не соответствует идеалам молодёжи. С нашей точки зрения, согласно нашему и другим исследованиям, Россия, наверно, ещё долго сохранит свою негативную оценку.

Почему же учащиеся не хотят изучать русский язык? Обычно обучение русскому языку начинается как второй иностранный язык (после шведского и английского языков) в восьмом классе основной школы. Тогда человек в трудном возрасте и друзья для него очень важны. Даже сегодня можно слышать комментарии, что человек, изучающий русский язык - коммунист. (Pärssinen 1987:95). Общие негативные представления о России и русском языке, наверно, влияют на то, что молодые люди не хотят изучать русский язык. На основании ответов на вопросы о русском языке и кампании "Venäjää kaaliin", данная кампания не оказала влияния на молодёжь, участвовавшую в данном исследовании. Важно подчеркнуть, что мы не знаем, как на практике прошла кампания в данной школе.

Исследование даёт нам повод для многих размышлений. Можно спросить, в чья вина, если по-мнению молодёжи Россия такая отрицательная? Ясно, что

представление о России и русских нужно дополнять и улублять. Без публичного разговора это трудно. Когда трудности практически будут устранены, тогда изменится и процент отрицательных представлений и социальных стереотипов о России. Информация необходима, если мы хотим избавиться от негативных стереотипов. Проблема также в том, как пробудить интерес у учащихся? Как им предоставить достоверные сведения? Нужно ещё помнить о том, что при передаче достоверной информации решающую роль играют родители, школа, средства массовой информации. Как известно, давая информацию, средство массовой информации воздействует на формирование мнений и представлений людей. Поскольку финские средства массовой информации традиционно сосредоточивают своё внимание на передаче негативных фактов, это, в свою очередь, укрепляет отрицательные социальные стереотипы. Например в 1995 г. русская телевизионная кампания "Русское Видео" просила концессию для государственного, коммерческого канала в Финляндии. Представитель кампании Хейкки Таипале говорил: "... в канале можно показать русские преступные- и скандальные новости." (Jauhiainen 1995). По нашему мнению, если расширять информацию такого рода, то таким образом негативные представления и социальные стереотипы весьма трудно изменить. С другой стороны, даже незначительное, но преднамеренное приукрашивание фактов приводит к нежелательной отрицательной реакции. Когда у человека имеется представление об определённом явлении, он принимает новую информацию выборочно и ищет подтверждения ранее усвоенным стереотипам.

По мнению Райттила (Raittila 1988:30), семья и школа потеряли своё положение в культурном воспитании молодёжи, средствах массовой информации и культурном производстве. Употребление изделий культурного производства является необходимой частью и будничного дня для каждого финского молодого человека. Положение культурного производства в жизни молодёжи двоякое. С одной стороны, это влияет на молодёжь и воздействует на их мировоззрение, а с другой - молодёжь активно пользуется его продукты, создавая свою культуру

(Liikkanen 1984:8)<sup>5</sup>.

## 8. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Нам кажется, что разработка данной темы представляется важной именно сегодня, в ситуации массового переселения русских репатриантов в Финляндию, в развитии тесных туристических и коммерческих контактов, в более свободном передвижении из одной страны в другую, когда интерес к Финляндии со стороны России возрастает.

На наш взгляд, метод анкетирования, предусматривающий вывод только одного варианта из определённого количества заданных заранее, может дать упрощённое представление о взглядах респондентов. Именно поэтому в нашей анкете предлагались также вопросы открытого типа (половина из вопросов анкеты), на которые респонденты могли высказать свою точку зрения. Таким способом были получены довольно развёрнутые ответы, что обеспечило их более точную интерпретацию. Результаты анкетированного опроса было сравнительно легко обрабатывать.

Тема настоящей работы является довольно широкой. Разумеется, наш анализ может быть неисчерпывающим, и мы не можем делать обобщений, не можем распространить результаты анкетирования на всю финскую молодёжь, поскольку в нашем исследовании приняли участие только 71 человек из 7-х классов одной основной школы, но всё же результаты анкетирования вполне позволяют указать на основные черты представлений и социальных стереотипов

---

<sup>5</sup>Культурное производство = звуковое производство, кинопромышленность, производство видео, книгоиздательство, средство массовой информации (пресса, радио и телевидение) (Liikkanen 1984:2).

у молодёжи. Следует отметить, что исследование, сделанное, например, в Восточной Финляндии, наверно, дало бы совсем другие результаты. В школах восточной Финляндии русский язык сегодня в большом почёте; там учащиеся понимают, что разумно изучать русский язык в современной Финляндии (Käyhly 1996). В более обширной работе можно было рассмотреть представления и социальные стереотипы родителей участников опроса. Наши родители пережили послевоенный период, период холодной войны, многие из них наблюдали период перехода от ненависти к "tyssä" до конструктивных дружественных связей. Вероятно, было бы интересно в дальнейших исследованиях выяснить, существует ли какая-либо связь между социальным статусом родителей и представлениями молодёжи. Этот аспект требует особого внимания и отдельной разработки. В целом, мы считаем, что наше исследование позволило нам выяснить представления учащихся о России, русских, и русском языке только в одном регионе Финляндии.

Россия всегда занимала особое место в наших отношениях, несмотря на радикальные изменения в России, и в целом в Европе, Россия по-прежнему важна для Финляндии. По мнению автора, российско-финляндские отношения вообще, развиваются неплохо. Переход от отношений "Финляндия - Советский Союз" к отношениям "Финляндия - Россия" произошел в общем-то безболезненно, не породил каких-то новых проблем: в политической области проблем у нас нет, включая территориальную. Отношения приобретают новый, европейский характер, без какой-либо идеологии, как это было раньше. Это - отношения двух соседей, независимо от того, что соседи - эти разные - большая Россия и небольшая Финляндия. И важно то, что эти отношения строятся сейчас не столько сверху, как это было раньше, сколько снизу, то есть в их развитии принимают участие простые граждане, финские и российские, и это придаёт надёжность этим отношениям. На наш взгляд, страх перед Россией исчезает. Но сохраняется определённое беспокойство за внутренние отношения. Россия, с её колоссальным потенциалом, который пока используется недостаточно,

потенциалом историческим, культурным, экономическим, есть и будет важным соседом Финляндии. И мы надеемся, что финны, особенно молодые люди это понимают и будучи реалистами, осознают, что с Россией нужно, и не просто нужно, а выгодно, полезно дружить. Но к сожалению, для многих старших людей Россия, наверно, ещё долго сохранит своё значение и в негативном смысле. Интерес и мотивированность - начало и конец всего. Нам надо целеустремлённо поднять интерес к России и русскому языку у молодёжи. Нам надо, совсем новым способом рассказать о российском обществе, о природе России, культуре, людях.

## ИСТОЧНИКИ

ХОЛОДКОВСКИЙ 1975 = Холодковский, Виктор. *Финляндия и Советская Россия 1918-1929*. М.: Наука, 1975.

ALAPURO 1973 = Alapuro, Risto. *Akateeminen Karjala-Seura*. Ylioppilasliike ja kansa 1920- ja 1930-luvulla. Helsinki: WSOY, 1973.

BASHKIROVA, RAITTILA 1988 = Bashkirova, Elena; Raittila Pentti. Neighbour images in Finland and the Soviet Union. A Comparative study among 16-17 year-old schoolchildren. *Tampereen yliopiston tiedotysopin laitoksen julkaisuja, sarja B, 23*. Tampere: Jäljennepalvelu, 1988.

HALSTI 1969 = Halsti, Wolf. *Me, Venäjä ja muut*. Helsinki: Otava, 1969.

HELVE 1987 = Helve, Helena. Nuorten maailmankuva. Seurantatutkimus pääkaupunkiseudun erään lähiön nuorista. *Helsingin yliopiston uskontotieteen jaoston toimitteita 4*. Helsinki: Yliopistopaino, 1987.

HIRSJÄRVI 1983 = Hirsjärvi, Sirkka. *Kasvatustieteen käsitteistö*. Keuruu: Otava, 1983.

HIRSJÄRVI, HURME 1985 = Hirsjärvi, Sirkka; Hurme Helena. *Teemahaastattelu*. Helsinki: Gaudeamus, 1985.

IMMONEN 1987 = Immonen, Kari. *Ryssästä saa puhua... Neuvostoliitto suomalaisessa julkisuudessa ja kirjat julkisuuden muotoina 1918-39*. Helsinki: Otava, 1987.

IMMONEN 1988 = Immonen, Kari. Ryssävihasta hyvää naapuruutta kohti. *Vartija* vol 101:5-6/1988, s. 12-22.

IMMONEN 1990 = Immonen, Kari. *Suomalaisten Venäjä-kuva ja uusi Neuvostoliitto*. Snellman-instituutin erillisjulkaisut. Kuopio: Kuopion painatuskeskus, 1990.

JAAKKOLA 1989 = Jaakkola, Magdalena. *Suomalaisten suhtautuminen ulkomaalaisiin ja ulkomaalaispolitiikkaan*. Työvoimaministeriön siirtolaisuustutkimuksia 21. Helsinki: Valtion painatuskeskus, 1989.

JALONEN 1985 = Jalonen, Olli. *Kansa kulttuurien virroissa. Tuontikulttuurin suuntia ja sisältöjä Suomessa itsenäisyyden aikana*. Helsinki: Otava, 1985.

JAUHIAINEN 1995 = Jauhiainen, Ilkka. Venäläinen tv-yhtiö hakee valtakunnallista toimilupaa mainoskanavalle Suomessa. *Helsingin Sanomat* 30.8.1995.

- KARI, HUTTUNEN 1981 = Kari, Jouko; Huttunen Jouko. *Johdatus kasvatuksen ongelmien tutkimiseen*. Helsinki: Otava, 1981.
- KIIN 1993 = Kiin, Sirje. Kansallisesta egoismista - viha vai rakkaus? *Parnasso* vol. 43:7/1993, s. 386-391.
- KLINGE 1983 = Klinge, Matti. *Vihan veljistä valtiososialismiin*. Yhteiskunnallisia ja kansallisia näkemyksiä 1920- ja 1920-luvuilta. Toinen painos. Porvoo: WSOY, 1983.
- KÄYHTY 1996 = Käyhty, Aila. Kotkan kouluissa venäjä on kovassa kurssissa. *Helsingin sanomat* 4.11.1996.
- LAAKSO 1995 = Laakso, Leena. Saksa on ylivoimainen kieli. *Helsingin Sanomat* 29.6.1995.
- LIKKANEN 1984 = Liikkanen, Mirja. Kulttuuriteollisuutta nuorille. *Nuorisotutkimus* 3/1984, s. 2-9.
- LUOSTARINEN 1986 = Luostarinen, Heikki. *Perivihollinen*. Jyväskylä:Gummerus, 1986.
- MUKKA 1995 = Mukka, Antero. Suomen maine Venäjän tuntijana on vailla katetta. *Helsingin Sanomat* 14.2.1995.
- MUSTAPÄÄ 1930 = Mustapää, P. *Suur-Suomen koulu*, s. 306-312. Jyväskylä, 1930.
- POHLEBKIN 1969 = Pohlebkkin, Viljam. *Suomi vihollisena ja ystävänä 1714-1967*. Porvoo: WSOY, 1969.
- PÄRSSINEN 1987 = Pärssinen, Juha. Varteenotettava vaihtoehto. *Maailma ja Me* 1/87, s. 94-98.
- RAITILA 1988 = Raittila, Pentti. *Suomalaisnuoret ja idän ihmema*. Helsinki: Valtion painatuskeskus, 1988.
- RÄTY 1987 = Rätty, Hannu. Optimistinen ja pessimistinen asenne. *Joensuun yliopiston yhteiskuntatieteiden tiedekunnan psykologian tutkimuksia* 7, 1987.
- SMIRNOV 1983 = Smirnov, Vladimir. *Hyvän naapurisuuden tiellä*. Tampere: Kirjapaino Sanan Tie Oy, 1983.
- SNS 1947 = *Suomi-Neuvostoliitto Seura*. 7/47, s. 13.
- SPR 1990 = Suomen Punainen Risti. Muukalainen on ystävä, jota et tunne. *Suomen Punaisen Ristin julkaisuja* 2. Hanko: Hangon kirjapaino Oy, 1990.

SUOMEN GALLUP OY 1987 = Suomen Gallup Oy. *Ajankohtaistutkimus*. 1987.

SUOMEN GALLUP OY 1992 = Suomen Gallup Oy. *EVA-raportti taloudellisten kulttuurien eroista*. Suomi Pietarissa, Pietari Suomessa, 1992.

SUOMEN GALLUP OY 1995 = Suomen Gallup Oy. *Koululaistutkimus Suomessa ja Japanissa*. 1995

TARKIAINEN 1986 a = Tarkiainen, Kari. *Se vanha vainooja. - ryssävihan juuret ovat kaukana*. *Helsingin Sanomat* 20.9.1986.

TARKIAINEN 1986 b = Tarkiainen, Kari. *Se vanha vainooja. Käsitteet itäisestä naapurista Iivana Julmasta Pietari Suureen*. Suomen Historiallinen Seura, Historiallisia tutkimuksia 132. Helsinki, 1986.

VIHAVAINEN 1991 = Vihavainen, Timo. *Kansakunta räähmällään. Suomettumisen lyhyt historia*. Helsinki: Otava, 1991.

## СЛОВАРИ

КПС 1985 = *Краткий психологический словарь*. М. 1985.

ПС 1983 = *Психологический словарь*. М.: Педагогика, 1983.

ПС 1990 = *Психологический словарь*. М. 1990.

СРЯ 1983 = *Словарь русского языка*. Издание 2-е, исправленное и дополненное. М.: Русский язык, 1983.

ФЭС = *Филосовский энциклопедический словарь*. М. 1983.

ENGLISH LANGUAGE DICTIONARY 1987 = *English Language Dictionary*. Lontoo: William Collins & Sons Co Ltd, 1987.

## НЕНАПЕЧАТАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

ЛС 1993 = Лиилия, Сиибберг. *Лекции по страноведению*. Лекция. Университет г. Ювяскюля.

НТ 1994 = Наталия, Турунен. *Лекции по письменному переводу с финского на русский язык*. Лекция. Университет г. Ювяскюля.



ANON. 1992 = Anonyymi. *Soveltavan kielitieteen seminaarimateriaali*. Moniste. Jyväskylän yliopisto.

OPS 1994 = *Jyväskylän Normaalikoulun opetussuunnitelma 1994-1995*. Moniste. Jyväskylän Normaalikoulu.

RAUTAVUOMA 1993 = Rautavuoma, Marika. *Представления финских учащихся о России и русских. Опыт анализа социальных стереотипов*. Pro-seminarityö. Jyväskylän yliopisto, Venäjän kielen laitos, 1993.

ИЛЛЮСТРАЦИЯ НА ОБЛОЖКЕ: Suomen Punainen Risti.

Muukalainen on ystävä, jota et tunne. *Suomen Punaisen Ristin julkaisuja 2*. Hanko: Hangon kirjapaino Oy, 1990.

## KYSELYLOMAKE

Jyväskylän yliopisto  
Venäjän kielen laitos

Olen venäjän kielen opiskelija Jyväskylän yliopistosta ja teen tutkimusta jyvaskyläläisten nuorten suhtautumisesta Venäjään, venäjän kieleen ja venäläisiin ihmisiin. Siihen tarvitsen nyt sinun apuasi. Voit auttaa vastaamalla täysin nimettömänä, huolellisesti ja rehellisesti lomakkeen jokaiseen kysymykseen. Vastaa kysymyksiin rengastamalla mielestäsi oikea vaihtoehto. Joihinkin kysymyksiin ei ole edeltäkäsinn annettu vastausvaihtoehtoja, vaan saat vastata omin sanoin, muutamalla sanalla tai lauseella.

Marika Rautavuoma

## 1. SUKUPUOLI:

- a) Tyttö
- b) Poika

2. IKÄ: \_\_\_\_\_ vuotta

## 3. OLETKO LUKENUT KOULUSSA VENÄJÄÄ?

- a) Kyllä. Kuinka kauan? \_\_\_\_\_
- b) En ole.

## 4. OLETKO KÄYNYT VENÄJÄLLÄ?

- a) Olen. Milloin? \_\_\_\_\_
- b) En ole.

## 5. ONKO SINULLA OMAKOHTAISIA KOKEMUKSIA VENÄLÄISISTÄ IHMISSISTÄ? JOS ON, NIIN MINKÄLAISIA?

---

---

---

6. KIRJOITA MIELENTULEVASSA JÄRJESTYKSESSÄ 1-3 ADJEKTIIVIA , JOTKA MIELESTÄSI KUVAAVAT VENÄLÄISTÄ IHMISTÄ?

---

---

---

7. MISSÄ VENÄLÄISET OVAT MIELESTÄSI HYVIÄ?

---

---

---

8. MISSÄ VENÄLÄISET OVAT MIELESTÄSI HUONOJA?

---

---

---

9. MITÄ NIMITYSTÄ YLEENSÄ KÄYTÄT PUHUESSASI VENÄLÄISISTÄ IHMISISTÄ? (Voit rengastaa useamman kuin yhden vaihtoehdon)

a) venäläiset

b) venakot

c) ryssät

d) neukut

e) kommarit

f) Jotain muuta: \_\_\_\_\_

KÄYTÄTKÖ NIMITYSTÄ POSITIIVISEEN, NEGATIIVISEEN VAI NEUTRAALIIN SÄVYYN? \_\_\_\_\_

10. MIKÄ MIELESTÄSI VENÄJÄLLÄ ON HYVÄÄ JA MYÖNTEISTÄ?

---

---

---

11. MIKÄ MIELESTÄSI VENÄJÄLLÄ ON HUONOA JA KIELTEISTÄ?

---

---

---

12. MITÄ MIELTÄ OLET SUOMALAISTEN JA VENÄLÄISTEN VÄLISESTÄ KANSSAKÄYMISESTÄ?

- a) Maidemme välistä yhteistyötä pitäisi lisätä ja kehittää
- b) Maidemme välistä yhteistyötä pitäisi vähentää
- c) Ei kiinnosta

13. MISTÄ OLET PÄÄASIASSA SAANUT TIETOSI VENÄJÄSTÄ?

(Voit rengastaa useamman kuin yhden vaihtoehdon)

- a) Kodista
- b) Koulusta
- c) Tiedotusvälineistä (TV, radio, lehdet)
- d) Ystäviltä, sukulaisilta, tuttavilta
- e) Kirjallisuudesta
- f) Omasta kokemuksesta
- g) Jostain muualta: \_\_\_\_\_

14. MITKÄ SEURAAVISTA OVAT ENITEN VAIKUTTANEET VENÄJÄÄ KOSKEVIIN MIELIPITEISIISI JA ASENTEISIISI? (Voit rengastaa useamman kuin yhden vaihtoehdon)

- a) Koti
- b) Koulu
- c) Tiedotusvälineet (TV, radio, lehdet)
- d) Ystävät, sukulaiset, tuttavat
- e) Kirjallisuus
- f) Oma kokemus
- g) Jokin muu: \_\_\_\_\_

15. SAATKO MIELESTÄSI TARPEEKSI TIETOA VENÄJÄSTÄ JA VENÄLÄISISTÄ IHMISISTÄ?

- a) Kyllä
- b) En

16. HALUAISITKO LISÄÄ TIETOA VENÄJÄSTÄ JA VENÄLÄISTEN IHMISTEN ELÄMÄSTÄ?

- a) Kyllä
- b) En

MISTÄ ERITYISESTI: \_\_\_\_\_

17. PIDÄTKÖ VENÄJÄN KIELEN OSAAMISTA TARPEELLISENA TÄLLÄ HETKELLÄ?

- a) Kyllä, erittäin tarpeellisena
- b) Kyllä, jonkin verran tärkeänä
- c) En erityisen tärkeänä
- d) En ollenkaan tarpeellisena

18. OLISITKO ITSE VALMIS OPISKELEMAAN VENÄJÄN KIELTÄ?  
PERUSTELE: \_\_\_\_\_

19. OLETKO TIETOINEN MENEILLÄÄN OLEVASTA "VENÄJÄÄ KAALIIN" -KAMPANJASTA, JONKA TARKOITUKSENA ON EDISTÄÄ VENÄJÄN KIELEN OPISKELUA?

- a) Kyllä
- b) En

20. MITÄ MIELTÄ OLET "VENÄJÄÄ KAALIIN" -KAMPANJAN TARPEELLISUUDESTA?

21. MITÄ MIELESTÄSI TÄRKEÄÄ HALUAISIT VIELÄ SANOA VENÄJÄSTÄ?

SUURKIITOS AVUSTASI!

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### ВОПРОСЫ АНКЕТЫ

1. Пол:

- а) Девочка
- б) Мальчик

2. Возраст:

3. Изучаешь ли ты русский язык в школе?

- а) Да. Сколько лет?
- б) Нет.

4. Ты был/а в России?

- а) Да. Когда?
- б) Нет.

5. Имеешь ли ты контакты с русскими? Какие?

6. Называй 1-3 черты характера, которые, по твоему мнению, наиболее свойственны носителям русского языка?

7. В каких делах русские хорошие?

8. В каких делах русские нехорошие?

9. Какие слова ты употребляешь по отношению к русским?

- а) русские
- б) venakot
- в) gussät
- г) neukut
- д) kommarit
- ж) другое:

Употребляешь ли ты слова в позитивном, негативном или нейтральном смысле?

10. Что в России хорошего?

11. Что в России плохого?

12. Что ты думаешь об общении русских и финских?

- а) Больше сотрудничества между Финляндией и Россией.
- б) Меньше сотрудничества между Финляндией и Россией.
- в) Это меня не интересует.

13. Откуда ты получаешь информацию о России?

- а) Из школы
- б) Из дома
- в) Из средств массовой информации (ТВ, радио, газеты и журналы)
- г) Из друзей, родственников, знакомых
- д) Из литературы
- е) Из собственного опыта (=контакт с русскими)
- ж) Из другого:

14. Что наиболее сильно влияют на формирование твоих представлений?

- а) Школа
- б) Дом
- в) Средства массовой информации
- г) Друзья, родственники, знакомые
- д) Литература
- е) Собственный опыт (=контакт с русскими)
- ж) Другое:

15. Получаешь ли ты достаточно информацию о России и русских людях?

- а) Да
- б) Нет

16. Хочешь ли ты больше информации о России и жизни русских?

- а) Да
- б) Нет

О чём особенно:

17. Считаешь ли ты полезным уметь говорить по-русски сегодня?

- а) Да, очень
- б) Да, в какой-то мере
- в) Особенно нет
- г) Совсем нет

18. Ты сам/а изучал/а бы русский язык? Почему?

19. Знаешь ли ты о кампании "Venäjää kaaliin"?

- а) Да
- б) Нет

20. Что ты думаешь о необходимости кампании?

21. Что ты ещё хотел/а бы сказать о России?



**ПРИЛОЖЕНИЕ III****Luokanvalvojan täytettäväksi**

Luokka: \_\_\_\_\_

Kuinka kauan oppilaat käyttivät aikaa lomakkeen täyttämiseen?

Miten oppilaat suhtautuivat lomakkeen täyttämiseen?

Muuta huomionarvoista?  
-----**Для выполнения учителя**

Класс: \_\_\_\_\_

Сколько времени учащиеся использовали в выполнении анкеты?

Как учащиеся восприняли предложение принять участие в анкетированном опросе?

Другие замечания?

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

"'Стереотип социальный' - схематизированный, упрощенный образ какого-либо явления социальной действительности, фиксирующий в себе лишь некоторые, иногда несущественные его черты. С. с. (социальный стереотип - МР) человека - его схематизированный образ как представителя определенной социальной (расовой, национальной, профессиональной, классовой и т. п.) группы, мало изменяющиеся под влиянием опыта. С. с. представляет собой упрощенное, зачастую одностороннее, искаженное знание о людях, принадлежащих к той или иной социально-демографической группе. С. с. иногда определяют как неточное, иррациональное, чрезмерно общее знание о чертах личности, установках, взглядах, культуре поведения людей, принадлежащих к соответствующей группе. Стереотипные понятия, оценки, категории, закрепленные в общественном сознании, - это аккумулированные сгустки индивидуального опыта, отражающего общие, повторяющиеся в нем свойства социальных явлений. С. с. возникают, как правило, на основе весьма ограниченного, одностороннего опыта. Формированию и сохранению С. с. способствуют некоторые явления, возникающие в сфере межличностного общения и восприятия, такие, как социальная установка, имплицитная теория личности, эффекты ореола, первичности и новизы. Особенно распространенными в обыденной психологии являются этнические стереотипы. В их основе лежат предубеждения, сформировавшиеся на базе ограниченной информации об отдельных представителях какой-либо национальной группы. (---) Как и всякое психическое образование, С. с. включает в себя единство двух взаимодействующих начал: знания и отношения, из которых в качестве преобладающего зачастую выступает отношение. (---)" (ПС 1983:357, см. также ПС 1990:384.)

## ПРИЛОЖЕНИЕ V

В "Психологическом словаре" содержится толкование, согласно которому "представление" - это "наглядный образ предмета или явления (события), возникающий на основе прошлого опыта (данных ощущений и восприятий) путем его воспроизведения в памяти или в воображении. (---) Поскольку П. (представление - МР) возникают в отсутствие относящихся к ним объектов, они обычно менее детальны, чем восприятия, но в то же время более схематизированы и обобщены: в них отражаются наиболее характерные наглядные особенности, свойственные целому классу сходных объектов. Однако степень обобщенности в П. может быть разной; в связи с этим различают единичные и общие П.: единичные П. более индивидуальны и конкретны по своей наглядности, чем общие, но в единичных П. содержится известное обобщение, поскольку они являются суммированными образами многих восприятий отдельных объектов. В этом заключается важная познавательная роль П. как переходной ступени от восприятия к абстрактно-логическому мышлению. В то же время П. отличаются от абстрактных понятий своей наглядностью, в них еще не выделены внутренние, скрытые от непосредственного восприятия закономерные связи и отношения, как это имеет место в абстрактных понятиях. Произвольное оперирование П. в процессах памяти, воображения и мышления возможно благодаря их регуляции со стороны речевой системы. Вместе с тем посредством языка происходит дальнейшая переработка П. в абстрактные понятия." (ПС 1983:273, см. также Филосовский энциклопедический словарь (далее ФЭС) 1983:536.)